

Legal Department
CONFIDENTIAL DRAFT
(Subject to Change)
Pilar González
Gabriela Grinsteins
July 19, 2019

LOAN NUMBER _____-AR

Loan Agreement

(Additional Financing for the Matanza-Riachuelo Basin (MRB) Sustainable Development Project)

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**



LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between ARGENTINE REPUBLIC ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank") for the purpose of providing additional financing for the Original Project (as defined in the Appendix to this Agreement). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of two hundred and forty-five million United States Dollars (\$245,000,000) as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower's Representatives for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section are its Minister of Treasury, its Undersecretary of International Financial Relations, or its National Director of Financing with International Credit Institutions.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are January 1 and July 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. (a) The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through MIOPV, shall: (i) cause AySA to carry out Part 1 of the Project pursuant to the provisions of the AySA Agreement; and (ii) carry out Parts 2, 3, and 4 of the Project, all in accordance with the provisions of Article V of the

General Conditions, Schedule 2 to this Agreement, and as provided in paragraph (b) below.

- (b) Without limitation to the provisions of paragraph (a) of this Section, the Borrower, through MIOPV, shall cause ACUMAR to participate in the carrying out of the Project in accordance with the terms of the ACUMAR Resolution, which terms shall include those set forth in Schedule 5 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK

4.01. The Additional Events of Suspension consist of the following:

- (a) AySA shall have failed to comply with any of its obligations under the AySA Agreement.
- (b) The ACUMAR Resolution shall have been amended, suspended, abrogated, repealed, waived or not enforced, in such a manner so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Bank, the ability of ACUMAR to participate in the carrying out of the Project, as the terms of said participation are described in said resolution.
- (c) The Borrower, through MIOPV, and/or AySA shall have failed to comply with any of their pertinent obligations under the AySA Concession Contract, in such a manner so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Bank, the ability of AySA to: (i) carry out the works under Part 1 of the Project; and (ii) operate and maintain each of said works with due diligence and efficiency.
- (d) The AySA Concession Contract or any provision thereof shall have been amended, suspended, abrogated, repealed, waived and/or terminated, in such a manner so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Bank, the ability of AySA to: (i) carry out the works under Part 1 of the Project; and (ii) operate and maintain each of said works with due diligence and efficiency.
- (e) The Regulatory Framework or any provision thereof shall have been amended, suspended, abrogated, repealed, waived or not enforced, in such a manner so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Bank, the ability of AySA to: (i) carry out the works under Part 1 of the Project; and (ii) operate and maintain each of said works with due diligence and efficiency.

4.02. The Additional Events of Acceleration consist of the following:

- (a) Any event specified in paragraphs (a) or (c) or (d) of Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of 60 days after notice of the event has been given by the Bank to the Borrower.
- (b) Any event specified in paragraph (b) or (e) Section 4.01 of this Agreement occurs.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely, that for purposes of complying with Section I.E (a) of Schedule 2 to this Agreement, the Borrower, through MIOPV, has furnished to the Bank evidence satisfactory to the Bank.
- 5.02. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the Signature Date.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement and in the ESCP, the Borrower's Representative is its Minister of Treasury.
- 6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Borrower's Address is:

Ministry of Treasury, Piso 5
Hipólito Yrigoyen 250
C1086 AAB, Buenos Aires
Argentina; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail:
secpriv@mecon.gob.ar



6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	alopez1@worldbank.org

AGREED as of the Signature Date.

ARGENTINE REPUBLIC

By _____

Authorized Representative

Name: _____

Title: _____

Date: _____

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By _____

Authorized Representative

Name: _____

Title: _____

Date: _____

Stamp: Recd. 17/11

SCHEDULE 1

Project Description

The objectives of the Project are to: (a) improve sewerage services in the M-R River Basin, and other parts of the PBA and the CBA by expanding transport and treatment capacity; (b) support a reduction of industrial discharges to the M-R River, through the provision of CRI Grants; (c) promote improved decision-making for environmentally-sustainable land use and drainage planning, and to pilot urban drainage and land use investments, in the M-R River Basin; and (d) strengthen ACUMAR's institutional framework for the ongoing and sustainable clean-up of the M-R River Basin.

The Project consists of the following parts as stated in the Original Project:

Part 1: Sanitation

- (a) Carrying out of investments in sanitation infrastructure within the Concession Area, as approved by the Bank, which consist of: (i) the construction of the left bank collector (*colector margen izquierda*) of the M-R River; (ii) the construction of the Baja Costanera bypass collector which will connect the left bank collector mentioned in (i) herein with the Riachuelo preliminary treatment plant mentioned in (iii) herein; (iii) the construction of the Riachuelo preliminary treatment plant, including the construction of the inflow and outflow pumping stations; (iv) the construction of the Riachuelo outfall; (v) the construction of the industrial collector on the right bank of the M-R River, including the construction of its pumping station; (vi) the construction of the sludge treatment plant of the Sudoeste waste water treatment plant; and (vii) the carrying out of minor complementary works.
- (b) Carrying out of: (i) independent technical supervision of the works under Part 1 (a) (i) through (vii) of the Project based on a request for proposals, acceptable to the Bank, as provided in the Consultant Guidelines; and (ii) data collection, analyses and modeling in support of the engineering designs for the works under Part 1 (a) of the Project.

Part 2: Industrial Pollution Abatement

- (a) (i) Carrying out of: (A) pollution diagnostics (which diagnostics shall take into account, *inter alia*, the baseline data and information produced by the geographic information system mentioned in Part 3 (b) below); and (B) an analysis of possible social impacts of industrial conversion within the M-R River Basin; (ii) design of a framework to establish appropriate effluent loads for industries located within the M-R River Basin; and (iii) carrying out of samplings of water consumption and flow discharge of industrial effluents into the M-R River to support the carrying out of the diagnostics mentioned in (i) herein.
- (b) Improvement of the current system for monitoring industrial wastes, through, *inter alia*: (i) the acquisition and utilization of equipment for laboratories to be selected in accordance with criteria set forth in the Operational Manual; (ii) if needed, the provision of training to the staff of the laboratories mentioned in (i) herein, and to

ACUMAR's staff, all on the use of the equipment mentioned in (i) herein; and (iii) the carrying out of annual technical audits (under terms of reference acceptable to the Bank) to monitor compliance of the PRIs.

- (c) Improvement of the current strategy for industrial discharges based on the results of the pollution diagnostics mentioned in Part 2 (a) (i) (A) above, which strategy shall be in line with the framework mentioned in Part 2 (a) (ii) above.
- (d) Design and implementation of a program of corporate environmental responsibility (which program shall include, *inter alia*, an environmental disclosure program) for purposes of, *inter alia*, disclosing information to the public concerning compliance with existing PRIs.
- (e) Provision of CRI Grants to finance investments in environmentally sound production processes, which investments are included in the pertinent PRI.
- (f) Construction of an industrial wastewater treatment plant and a tannery industrial park for the Municipality of Lanus, in the Province of Buenos Aires, including the supervision of works.

Part 3: Environmental Territorial Management

- (a) Development of a regional planning system for the M-R River Basin, through, *inter alia*: (i) the carrying out of a review and update of the recommendations set forth in the territorial development study (carried out for ACUMAR) dated October 2007, so as to design the appropriate technical tools to carry out discussions and build consensus on priority issues and programs related to sustainable development among key stakeholders in the M-R River Basin; (ii) the carrying out of workshops with key stakeholders on priority issues and programs related to sustainable development in the M-R River Basin; and (iii) the carrying out of selected studies on the priority issues referred to in (ii) herein as approved by the Bank.
- (b) Design and implementation of a geographic information system to support ACUMAR's planning and decision-making capacity, and to serve as a tool for monitoring the sustainable development of the M-R River Basin.
- (c) Design and implementation of a flood control system for the M-R River Basin.
- (d) Update of the hydrological master plan for the M-R River Basin dated March 1995, through, *inter alia*, the carrying out of studies to update information on hydrological sub-systems and determine flood risk levels and mapping, all under terms of reference acceptable to the Bank.
- (e) Strengthening of the meteorological and hydrological alert system for the M-R River Basin, so as to obtain, *inter alia*, real-time emergency management information, rainfall flooding forecast and flood warning information, water flows information of the M-R River and of the exceptionally high tides in the Rio de la

ESTC
WUSA
No. Fed.
Nº 1771
In:

Plata from strong southeasterly winds (*sudestadas*), and information on precipitation quantity forecasts and hail forecasts.

- (f) (i) Design of contingency flood emergency plans, which plans shall include, *inter alia*, implementation modalities and simulation exercises involving the provincial and municipal agencies, and local communities, all located within the M-R River Basin; (ii) development of communication programs to provide timely information to local communities on forecasted flood events; and (iii) design of environmental programs and management plans for potential flood prevention investments, and thereafter, carry out public information campaigns to disseminate the information contained in said programs and/or plans.
- (g) Carrying out of investments on: (i) basic infrastructure to improve urban infrastructure in low-income urban areas, which investments consist of, *inter alia*, the expansion of water and sanitation secondary networks, and the connection of said networks to the primary existing pertinent water and sanitation network, the construction of micro-drainage systems, including the construction of the section of the macro drainage systems required to operate the micro-drainage systems, and the construction of secondary streets and recreational areas; and (ii) flood control, which investments consists of the construction of drainage systems, in areas to be selected by ACUMAR in accordance with criteria acceptable to the Bank.

Part 4: Institutional Strengthening and Project Management

- (a) Strengthening of ACUMAR's institutional and operational capacity so as to carry out its functions and responsibilities under the Project, through, *inter alia*: (i) the design and implementation of an institutional/operational strengthening plan (which plan shall include, *inter alia*, actions to improve said capacity); (ii) the improvement/rehabilitation of its offices, or the construction or rental of office space for ACUMAR (as approved by the Bank); and (iii) the provision of technical assistance to develop capacity, and the acquisition and utilization of equipment required therefor.
- (b) Design and implementation of a communication strategy to inform Project stakeholders about the contents of the Project.
- (c) Establishment of a public information office in ACUMAR, including the provision of technical assistance to develop capacity, and the acquisition and utilization of goods required therefor.
- (d) (i) Carrying out of the following activities: (A) analytical work and additional modeling, and gathering data collection, all relating to the water quality monitoring of the M-R River and the Rio de la Plata; (B) a study on groundwater for gaining knowledge on control of the high level of the groundwater table in the M-R River Basin; and (C) any other study, acceptable to the Bank, for the clean-up of the M-R River Basin; and (ii) establishment of an independent panel of individual experts (under terms of reference acceptable to the Bank) to provide periodic advice in connection with the carrying out of the Project.

- (e) Strengthening of the operational capacity of the Project executing and financial teams to assist the Borrower, through MIOFV, to comply with its overall Project management and fiduciary responsibilities, through, *inter alia*, the improvement of the Project executing and financial teams office space (as approved by the Bank), the provision of technical assistance and training, and the acquisition and utilization of the goods required therefor.



Ministerio de Trabajo y Previsión Social
Cep. Fed.
L. N.º 1771



SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation ArrangementsA. **Anti-Corruption Guidelines**

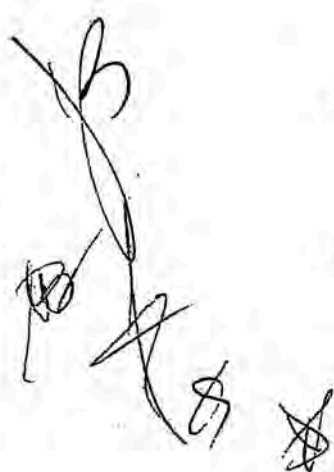
- (a) The Borrower, through MIOPV, shall ensure that Project activities with goods, works and services procured as set forth in Section III of Schedule 2 to the Original Loan Agreement and financed out of the proceeds of the Loan are carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.
- (b) Except as provided in paragraph (a) of Section I.A of this Schedule; the Borrower, through MIOPV, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the 2016 Anti-Corruption Guidelines.

B. **Operational Manual**

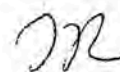
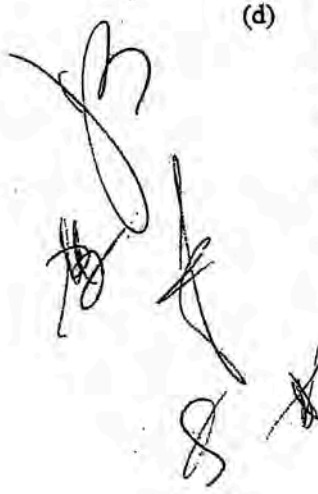
- (a) No later than two months after the Effective Date, the Borrower, through MIOPV shall update and adopt the Operational Manual in a manner and with contents acceptable to the Bank.
- (b) The Borrower, through MIOPV, shall: (i) carry out Parts 2, 3 and 4 of the Project (ii) cause AySA to carry out Part 1 of the Project; and (iii) cause ACUMAR to participate in the carrying out of the Project all in accordance with the provisions of the Operational Manual.
- (c) In case of any conflict among the terms of the Operational Manual, and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

C. **Safeguards and Grievance Redress Mechanism**

- (a) The Borrower, through MIOPV, shall:
- (i) carry out Parts 2, 3 and 4 the Project, cause AySA to carry out Part 1 of the Project, and cause ACUMAR to participate in the carrying out of the Project, all in accordance with the provisions of the Project Environmental Management Plan and the Resettlement Policy Framework.
- (ii) without limitation to the provisions of paragraph (i) above, cause AySA to carry out Part 1 of the Project in accordance with the provisions of the AySA Environmental Management Plan and the AySA Social Management Plan.
- (iii) without limitation to the provisions of paragraph (ii) above, cause AySA to: (1) carry out Part 1(vi) of the Project in accordance with the SSTP EMP; and (2) carry out Part 1(a) of the Project in accordance with the ARAP.



- (iv) without limitation to the provisions of paragraph (i) above carry out, and cause ACUMAR to participate in the carrying out of Part 2 of the Project, all in accordance with the Environmental and Social Management Framework for Part 2 of the Project and the Industrial Wastewater Management Plan.
- (v) without limitation to the provisions of paragraph (i) above carry out, and cause ACUMAR to participate in the carrying out of Part 3 of the Project, all in accordance with the Environmental and Social Management Framework for Part 3 of the Project.
- (vi) ensure, and cause AySA and/or ACUMAR to ensure, that any works/activities to be carried out under Parts 1 (a), 2 (a) through (d), 3 (a) through (f), and 4 of the Project do not involve Resettlement.
- (vii) unless an alternative acceptable solution is otherwise agreed in writing with the Bank and in line with the RPF, cause ACUMAR to, prior to the commencement of each fiscal year during Project implementation, create, and thereafter maintain throughout Project implementation, a specific budget line entry in the relevant annual budget of ACUMAR to pay compensation as required for the implementation of the ARAP.
- (b) In case of any conflict among the terms of the Project Environmental Management Plan, the Resettlement Policy Framework, the AySA Environmental Management Plan, the AySA Social Management Plan, the SSTP EMP, the ARAP, the Environmental and Social Management Framework for Part 2 of the Project, the Environmental and Social Management Framework for Part 3 of the Project, the Industrial Wastewater Management Plan, and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.
- (c) The Borrower, through MIOPV, shall cause ACUMAR to operate, maintain, and publicize at all times during Project implementation a grievance mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank (including a web page, which shall contain, *inter alia*, information for resolving claims/concerns related to Project implementation) all to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project, and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.
- (d) The Borrower, through MIOPV, shall promptly notify the Bank of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, including, explosions, spills, any workplace accidents that result in death, serious or multiple injury, pollution, any violent labor unrest, any dispute between the Borrower or security forces (assigned to protect the Project) and local communities, any case of gender-based violence and violence against minors, or any incidents in or related to international waterways. The notification shall include sufficient detail regarding the incident or accident, indicating the



immediate measures taken to address it (including information provided by any contractor and supervising entity), all in accordance with the Operational Manual.

D. AySA Agreement

- (a) For purposes of carrying out Part 1 of the Project, the Borrower, through MIOPV, shall enter into a subsidiary agreement with AySA (the AySA Agreement) to make available, on a grant basis, a portion of the proceeds of the Loan allocated to Category (1) (the AySA Grant) to AySA (the AySA Agreement), all under terms and conditions acceptable to the Bank which shall include, *inter alia*, those set forth in Schedule 4 to this Agreement.
- (b) (i) The Borrower, through MIOPV, shall exercise its rights and carry out its obligations under the AySA Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and (ii) except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MIOPV, shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce the AySA Agreement or any provision thereof.

E. Institutional Arrangements

- (a) The Borrower, through MIOPV, shall operate and maintain, at all times during Project implementation Project executing and financial teams with composition, terms of reference, structure and functions and responsibilities acceptable to the Bank.
- (b) The Borrower, through MIOPV, shall cause AySA to operate and maintain at all times during Project implementation a coordination unit (the AySA CU), with a structure, functions and responsibilities, acceptable to the Bank, as set forth in the Operational Manual.
- (c) The Borrower, through MIOPV, shall cause AySA to ensure that the AySA CU is, at all times during Project implementation, headed by a Project coordinator and assisted by professional staff (including a financial management specialist, a procurement specialist, and an environmental specialist, as well as any other technical specialist as selected by AySA) and administrative staff.

F. CRI Subprojects

- (a) Upon approval of any given CRI Subproject by the MIOPV, the Borrower, through MIOPV, shall make available a portion of the proceeds of the Loan, on a grant basis (the CRI Grant), to the relevant Eligible Beneficiary pursuant to the terms of an agreement (the CRI Subproject Agreement) to be entered into between the Borrower, through MIOPV and the relevant Eligible Beneficiary, on terms and conditions acceptable to the Bank, which terms shall have been approved by the Bank, and shall include, *inter alia*, those set forth in Schedule 6 to this Agreement.

- (b) (i) The Borrower, through MIOPV, shall exercise its rights and carry out its obligations under each CRI Subproject Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and (ii) except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MIOPV, shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce any CRI Subproject Agreement or any provision thereof.

G. Infrastructure Subprojects

- (a) Upon approval of any given Infrastructure Subproject by ACUMAR, and, prior to the carrying out of any given Infrastructure Subproject which falls under the territorial and/or administrative jurisdiction of an Eligible Entity, the Borrower, through MIOPV, shall, and shall cause ACUMAR to, enter into a joint agreement (the Infrastructure Implementation Agreement) with the relevant Eligible Entity on terms and conditions acceptable to the Bank, which terms shall have been approved by the Bank, and shall include, *inter alia*, those set forth in Schedule 7 to this Agreement.
- (b) (i) The Borrower, through MIOPV, shall exercise its rights and carry out its obligations under each Infrastructure Implementation Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and (ii) except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MIOPV, shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce any Infrastructure Implementation Agreement or any provision thereof.

H. Budget Line

The Borrower shall, prior to the commencement of each fiscal year during Project implementation, create, and thereafter maintain throughout each said fiscal year of Project implementation, a specific budget line entry in the relevant annual budget in order to keep track of the corresponding expenditures incurred during Project implementation.

I. Industrial Wastewater Treatment Plant Transfer, Operation and Maintenance

- (a) In the case that the Borrower, through MIOPV, decides to transfer to a third party the obligations of operation and maintenance of the industrial wastewater treatment plant referred to in Part 2 (f) of the Project, the Borrower, through MIOPV, not later than six (6) months before the operational start-up of said industrial wastewater treatment plant, shall, and shall cause ACUMAR to, enter into a joint operation and maintenance agreement (the Operation and Maintenance Agreement) with the relevant third party, on terms and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*:

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten initials]

- (i) the obligation of the Borrower, through MIOPV to take remedial actions against the relevant third party in case said party shall have failed to comply with any of its obligations under the Operation and Maintenance Agreement; and
 - (ii) the obligation of the third party to: (I) operate and maintain the industrial wastewater treatment plant under Part 2 (f) of the Project with due diligence and efficiency, and in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices, in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Industrial Wastewater Management Plan, and the Resettlement Policy Framework; (ii) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Operation and Maintenance Agreement or any provision thereof, unless previously agreed by the Bank; and (III) if applicable, comply, or cause to be complied, with the obligations referred to in Sections 5.04, 5.06, 5.07, and 5.10 of the General Conditions (relating to insurance, use of goods, works, and services, and operation and maintenance of facilities, plans, documents and records, cooperation and consultation and visits, respectively) in respect to Part 2 (f) of the Project; and (IV) take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through MIOPV and ACUMAR to comply with their respective obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to the carrying out of Part 2 (f) of the Project.
- (b) Throughout Project implementation, the Borrower, through MIOPV, shall exercise its rights and carry out its obligations under the Operation and Maintenance Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MIOPV, shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce the Operation and Maintenance Agreement or any provision thereof."

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

The Borrower, through MIOPV, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five calendar days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Procurement

- A. All goods, works and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan, and for which the pertinent contract has been awarded for financing under the Original Loan Agreement, shall continue being subject to the requirements set forth in Section III of Schedule 2 to the Original Loan Agreement, including the applicable definitions in the Appendix to the Original Loan Agreement.
- B. Except as provided in section A above, all goods, works, and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the

provisions of the Procurement Plan, as such terms are defined in the Appendix to this Agreement.

Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; (b) pay: (i) the Front-end Fee; and (ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes, except for any taxes levied for financial transactions)
(1) Works under Part 1(a) of the Project (except for Parts 1(a)(iii) and 1(a)(iv) of the Project), consultant's services under Part 1(b) of the Project.	235,000,000	100%
(2) Eligible Expenditures for Parts 3(a) to 3(f) of the Project, and Works and consulting services under Part 3(g) of the Project	9,387,500	100%
(3) Front-end Fee	612,500	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(4) Premia for Interest Rate Caps and Interest Collars	0	Amounts payable pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	245,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.

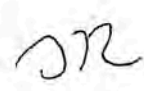
1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made:

- (a) for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$49,000,000 may be made for payments made prior to this date but on or after the date falling one year prior to the Signature Date, for Eligible Expenditures.
- (b) under Category(1) unless the AySA Agreement has been executed in a manner and with contents acceptable to the Bank.

2. The Closing Date is March 31, 2022.

Section V. Other Undertakings

A. The Borrower and the Bank hereby agree to amend the Original Loan Agreement as set forth in Schedule 8 to this Agreement.

Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature and several smaller initials.A faint, circular stamp with illegible text, possibly a date or reference number.Handwritten initials 'SR' in black ink.

SCHEDULE 3

Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

Level Principal Repayments

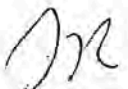
Principal Payment Date	Installment Share
On each January 1 and July 1 Beginning on January 1, 2027 through July 1, 2050	2.04%
On January 1, 2051	2.08%

SCHEDULE 4

Terms and Conditions of the AySA Agreement

The AySA Agreement shall contain, *inter alia*, the following provisions:

- (a) the obligation of the Borrower, through MIOPV:
- (i) to promptly disburse to AySA the proceeds of the AySA Grant with due diligence and efficiency; and
 - (ii) to comply with its obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to Part 1 of the Project, including the obligation referred to in Section I.A. of Schedule 2 to the Loan Agreement;
- (b) the right of the Borrower, through MIOPV, to take remedial actions against AySA in case AySA shall have failed to comply with any of its obligations under the AySA Agreement (which actions may include, *inter alia*, the partial or total suspension and/or cancellation of the proceeds of the AySA Grant (as the case may be));
- (c) the obligation of AySA to:
- (i) carry out Part 1 of the Project with due diligence and efficiency, and in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices, and in accordance with the provisions of the Loan Agreement;
 - (ii) use the AySA Grant for the financing of Part 1 of the Project as provided in the Loan Agreement;
 - (iii) provide the counterpart funds, facilities, services and other resources, necessary or appropriate to carry out Part 1 of the Project;
 - (iv) ensure that Part 1 of the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines (by, for example, allowing Bank inspection and audit rights under paragraph 9 (d) of the Anti-Corruption Guidelines);
 - (v) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the AySA Agreement or any provision thereof, unless previously agreed by the Bank;



-
- (vi) (A) maintain, at all times during Project implementation, a financial management system acceptable to the Bank; and (B) have such financial statements audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank, and promptly thereafter furnish said statements as so audited to the Borrower and the Bank;
- (vii) if applicable, to comply, or caused to be complied, with the obligations referred to in the General Conditions (relating to insurance, land acquisition, use of goods, works and services, and operation and maintenance of facilities, plans, documents and records, cooperation and consultation and visits, respectively) in respect of Part 1 of the Project; and
- (viii) take or permit to be taken all action to enable: (A) the Borrower, through MIOPV, to comply with its obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to the carrying out of Part 1 of the Project; and (B) ACUMAR to comply with the pertinent provisions of the ACUMAR Resolution, as applicable to the carrying out of Part 1 of the Project.



SCHEDULE 5

Terms of the ACUMAR Resolution

The ACUMAR Resolution shall contain, *inter alia*, the following provisions:

The commitment of ACUMAR to:

- (a) participate in the carrying out of Part 1 of the Project, which participation shall consist of approving: (i) the timing in which the works under Part 1 (a) of the Project will be carried out; and (ii) any change to the design of said works that would impact the quality and quantity of water discharges to the M-R River;
- (b) participate in the carrying out of Parts 2, 3 and 4 (a) through (d) of the Project, which participation shall consist of: (i) providing technical advice and approval in connection with the procurement process under Parts 2, 3 and 4 (a) through (d) of the Project; (ii) selecting the Infrastructure Subprojects in accordance with the criteria set forth in the Operational Manual, and co-signing the pertinent Infrastructure Implementation Agreement; and (iii) monitoring compliance of the carrying out of CRI Subprojects and Infrastructure Subprojects; and
- (c) take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through MIOPV, to comply with its obligations referred to in this Agreement, as applicable to the participation of ACUMAR in the carrying out of the Project.



SCHEDULE 6

Terms and Conditions of CRI Subproject Agreements

Each CRI Subproject Agreement shall contain, *inter alia*, the following provisions:

- (a) the obligation of the Borrower, through MIOPV, to:
- (i) promptly make available to each Eligible Beneficiary the proceeds of the corresponding CRI Grant with due diligence and efficiency, and upon written request of the Eligible Beneficiary, to make direct payments, out the proceeds of the pertinent CRI Grant, to the contractors, suppliers and/or consultants (either firms or individuals), as the case may be; and
 - (ii) to comply with its obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to the pertinent CRI Subproject, including the obligation referred to in Section I.A of Schedule 2 to this Agreement;
- (b) the right of the Borrower, through MIOPV, to take remedial actions against the pertinent Eligible Beneficiary in case said Eligible Beneficiary shall have failed to comply with any of its obligations under the pertinent CRI Subproject Agreement in respect of any CRI Subproject (which actions may include, *inter alia*, the partial or total suspension and/or cancellation of the proceeds of the CRI Grant (as the case may be)); and
- (c) the obligation of each Eligible Beneficiary:
- (i) to use the CRI Grant for financing the carrying out of the pertinent CRI Subproject;
 - (ii) to provide the funds (in accordance with the formula set forth in the Operational Manual), facilities, services and other resources, necessary or appropriate to carry out the corresponding CRI Subproject;
 - (iii) carry out the CRI Subproject with due diligence and efficiency, and in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices, and in accordance with the provisions of the Loan Agreement;
 - (iv) to ensure that the pertinent CRI Subproject is carried out in accordance with the provisions of the 2016 Anti-Corruption Guidelines;
 - (v) if applicable, to comply, or caused to be complied, with the obligations referred to in Sections 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 and 5.10 of the General Conditions (relating to insurance, land acquisition, use of goods, works

DR

and services, operation and maintenance of facilities, plans, documents and records, cooperation and consultation and visits, respectively) in respect of the pertinent CRI Subproject;

- (vi) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the CRI Subproject Agreement or any provision thereof unless previously agreed by the Bank; and
- (vii) to take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through MIOPV to comply with its obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to the pertinent CRI Subproject.

A cluster of handwritten signatures and initials in black ink, located on the left side of the page. The signatures are somewhat stylized and overlapping.Handwritten initials in black ink, located in the bottom right corner of the page.

SCHEDULE 7

Terms and Conditions of Infrastructure Implementation Agreements

Each Infrastructure Implementation Agreement shall contain, *inter alia*, the following provisions:

- (a) the obligation of the Borrower, through MIOPV, to comply with its obligations under the Loan Agreement, as applicable to Infrastructure Subprojects, including the obligation referred to in Section I.A of Schedule 2 to the Loan Agreement;
- (b) the obligation of ACUMAR to: (i) select the Infrastructure Subproject in accordance with the eligibility criteria set forth in the Operational Manual; (ii) monitor compliance of the carrying out of Infrastructure Subprojects; and (iii) provide its technical approval in connection with the procurement process under each Infrastructure Subproject;
- (c) the right of the Borrower, through MIOPV and/or ACUMAR to take remedial actions against the pertinent Eligible Entity in case said Eligible Entity shall have failed to comply with any of its obligations under the pertinent Infrastructure Implementation Agreement in respect of any Infrastructure Subproject;
- (d) a legal representation by the relevant Eligible Entity providing that, through the signing of the pertinent Infrastructure Implementation Agreement, said Eligible Entity has provided its written consent to permit the Borrower, through MIOPV, to carry out the pertinent Infrastructure Subproject within said Eligible Entity's territorial/administrative jurisdiction; and
- (e) the obligation of each Eligible Entity to:
 - (i) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Infrastructure Implementation Agreement or any provision thereof unless previously agreed by the Bank;
 - (ii) ensure that the pertinent Infrastructure Subproject is carried out in accordance with the provisions of the 2016 Anti-Corruption Guidelines (by, for example, allowing Bank inspection and audit rights under paragraph 9 (d) of the Anti-Corruption Guidelines);
 - (iii) once the pertinent Infrastructure Subproject has been carried out in a manner acceptable to the Bank, operate and maintain the investments supported under said Infrastructure Subproject, with due diligence and efficiency; and

M

- (iv) take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through MIOPV, to comply with its pertinent obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to the pertinent Infrastructure Subproject.

A collection of handwritten signatures and initials in black ink, located on the left side of the page. There are four distinct marks: a large, stylized signature at the top, a smaller signature below it, and two sets of initials at the bottom.Handwritten initials 'JR' in black ink, located in the bottom right corner of the page.

SCHEDULE 8

Amendment to the Original Loan Agreement

The Borrower and the Bank hereby agree to amend the Original Loan Agreement as follows as for the Signature Date:

1. Article 3.01(a) of the Original Loan Agreement is hereby amended to read in its entirety as set forth in Article 3.01(a) of this Agreement.
2. Article IV of the Original Loan Agreement is hereby amended to read in its entirety as set forth in Article IV of this Agreement.
3. Schedule 1 to the Original Loan Agreement is hereby amended to read in its entirety as set forth in Schedule 1 to this Agreement.
4. Section I of Schedule 2 to the Original Loan Agreement is hereby amended to read as set forth in Section I of Schedule 2 to this Agreement, except for Sections I.A, I.E(a) and I.E(b) that shall read, respectively, as follows:

"A. Anti-Corruption Guidelines

The Borrower, through MIOPV, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines."

"E. Institutional Arrangements

- (a) The Borrower, through MIOPV, shall: (i) maintain, at all times during Project implementation, the Project executing unit (the UCGP); and (ii) operate and maintain, at all times during Project implementation, the UCOFI, all with a structure, functions and responsibilities acceptable to the Bank, as set forth in the Operational Manual."

- "(b) The Borrower, through MIOPV, shall ensure that: (i) the UCGP is, at all times during Project implementation, headed by a Project coordinator, and assisted by professional and administrative staff; and (ii) the UCOFI is, at all times during Project implementation, headed by a Project coordinator, and assisted by professional staff (including, *inter alia*, a procurement specialist, and a financial management specialist) and administrative staff, all in numbers and with terms of reference, and qualifications and experience, acceptable to the Bank."

5. The table set forth in Section IV.A.2 of Schedule 2 to the Original Loan Agreement is hereby amended to read in its entirety as follows aimed at excluding financing for taxes levied for financial transactions and reallocating funds between Category (3) and Category (4):

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes, except for any taxes levied for financial transactions)
(1) Works under Part 1 (a) of the Project	599,012,000	100%
(2) Consultants' services, goods and Training under Part 1 (b) of the Project	20,000,000	100%
(3) Works, goods and/or consultants' services under CRI Subprojects	81,000	100% of the amounts disbursed under the relevant CRI Grant
(4) Eligible Expenditures for Parts 2 (a) through (d) and 3(a) through (f) of the Project	4,519,000	100%
(5) Eligible Expenditures for Part 4 of the Project	6,320,000	100%
(6) Unallocated	0	
(7) Front-end Fee	2,100,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(8) Premia for Interest Rate Caps and Interest Collars	0	Amounts payable pursuant to Section 2.07 (c) of this Agreement
(9) Works and consultants' services under Parts 2(f) and 3(g) of the Project	86,000,000	100%
TOTAL AMOUNT	718,032,000	

6. The following definitions in the Appendix of the Original Loan Agreement are hereby amended to read in their entirety as set forth in the respective definitions in the Appendix of this Agreement: "ACUMAR Resolution", "AySA Concession Contract", "AySA Environmental Management Plan", "AySA Grant", "AySA Agreement", "CBA", "CRI Subproject Agreement", "Eligible Beneficiary", "Industrial Wastewater Management Plan", "Operational Manual", "Project Environmental Management Plan", "Resettlement Policy Framework".

7. The following definitions in the Appendix of the Original Loan Agreement are hereby deleted and the remaining definitions are renumbered accordingly: "Environmental Management Framework for Part 2 of the Project", Environmental Management Framework for Part 3 of the Project", "Program", "UEP".

8. The following definitions in the Appendix of the Original Loan Agreement are hereby added to read in their entirety as set forth in the respective definitions in the Appendix of this Agreement and the remaining definitions are renumbered accordingly: "ARAP", "AySA SMP", "Environmental and Social Management Framework for Part 2 of the Project", Environmental and Social Management Framework for Part 3 of the Project" and "SSTP EMP".

9. The following definition is hereby added to the Appendix of the Original Loan Agreement to read in its entirety as follows:

“UCGP” means the *Unidad de Coordinadora General del Proyecto*, the Borrower’s Project execution unit referred to in Section I.E (a) of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.

Handwritten signatures and initials in black ink, located on the left side of the page. There are two larger, more complex signatures at the top and two smaller, simpler initials below them.Handwritten initials 'JR' in black ink, located in the bottom right corner of the page.

APPENDIX

I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006.
2. "2016 Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
3. "ACUMAR" means the *Autoridad de Cuenca Matanza-Riachuelo*, the Matanza-Riachuelo Basin Authority, a public inter-jurisdictional legal entity created pursuant to the Borrower's Law No. 26.168 (*Ley No. 26.168*) dated November 15, 2006 (duly published on the Borrower's official gazette on December 5, 2006) for purposes of, *inter alia*, regulating, controlling, and promoting all industrial activities, the provision of water and sanitation and any other activity, which has an impact on the M-R River Basin.
4. "ACUMAR Resolution" means resolutions No. 98-2009, and No. 03-2010 issued by ACUMAR and referred to in Section 3.01 (b) of this Agreement, or their successors acceptable to the Bank.
5. "ARAP" means AySA's and ACUMAR's abbreviated resettlement action plan dated July 17, 2019, acceptable to the Bank, as the same may be amended from time to time with the Bank's prior approval.
6. "AySA" means *Agua y Saneamientos Argentinos S.A.*, a private water and sanitation legal entity created pursuant to the Borrower's Decree No. 304/2006 (*Decreto No. 304/2006*) dated March 21, 2006 (duly published on the Borrower's official gazette on March 22, 2006), as amended, and ratified by the Borrower's Law No. 26.100 (*Ley No. 26.100*) dated June 6, 2006 (duly published in the Borrower's official gazette on June 17, 2006) for purposes of providing water and sanitation services within the Concession Area (as said term is defined herein).
7. "AySA Concession Contract" means the contract (*Acuerdo de Vinculación*) entered into between the Borrower through the former *Subsecretaría de Recursos Hídricos* (Sub-Secretariat of Water Resources), and AySA for purposes of providing water and sanitation services within the Concession Area (as said term is defined herein).
8. "AySA CU" means the unit referred to in Section I.J (a) (i) of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.
9. "AySA Environmental Management Plan" means AySA's plan (*Plan de Gestión Ambiental*) dated November 24, 2008, acceptable to the Bank, which sets forth, *inter alia*: (a) the actions to avoid, minimize or mitigate, and monitor any environmental negative impact as a result of the carrying out of Part 1 (a) of the Project; (b) a description of the positive impacts as a result of the carrying out of Part 1 (a) of the Project; (c) the guidelines to be followed in connection with the finding of cultural property; (d) the guidelines to be



21. "Eligible Expenditures for Parts 3(a) to 3(f) of the Project" means (without limitation to the definition of Eligible Expenditure set forth in the General Conditions) any expenditure for goods, consulting services, non-consulting services, and/or Training under said Parts of the Project (as the case may be). For purpose of this definition, the term "Training" means expenditures (other than those for consulting services) incurred by the Borrower, through MIOPV, and/or by ACUMAR (in connection with its participation in the carrying out of said Parts of the Project), as approved by the Bank on the basis on an annual budget acceptable to the Bank, to finance reasonable transportation costs and per-diem of trainees and trainers (as applicable), training registration fees, training materials and rental of training facilities and equipment under said Parts of the Project.
22. "Environmental and Social Management Framework for Part 2 of the Project" means the Borrower's framework, acceptable to the Bank, dated February, 2009, which sets forth, *inter alia*: (a) the applicable institutional and regulatory environmental framework governing ACUMAR, the CBA and the PBA in respect of Part 2 of the Project; (b) the guidelines for carrying out the environmental/social screenings/assessments referred to in Section I.M of Schedule 2 to this Agreement in respect of Part 2 of the Project; (c) the procedures to mitigate, prevent and manage environmental and social impacts associated with the carrying out of Part 2 of the Project; (d) the consultation framework to be carried out during the implementation of Part 2 of the Project; and (e) the guidelines and procedures to be followed in connection with the finding of cultural property, as said manual may be amended from time to time with the agreement of the Bank (as said terms are defined herein), as said framework may be amended from time to time with the Bank's prior approval.
23. "Environmental and Social Management Framework for Part 3 of the Project" means the Borrower's framework, acceptable to the Bank, dated November, 2008, which sets forth, *inter alia*: (a) the applicable institutional and regulatory environmental framework governing ACUMAR, the CBA and the PBA in respect of Part 3 of the Project; (b) the guidelines for carrying out the environmental/social screenings/assessments referred to in Section I.M of Schedule 2 to this Agreement in respect of Part 3 of the Project; (c) the procedures to mitigate, prevent and manage environmental and social impacts associated with the carrying out of Part 3 of the Project; (d) the consultation framework to be carried out during the implementation of Part 3 of the Project; and (e) the guidelines and procedures to be followed in connection with the finding of cultural property, as said manual may be amended from time to time with the agreement of the Bank (as said terms are defined herein), as said framework may be amended from time to time with the Bank's prior approval.
24. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
25. "Industrial Wastewater Management Plan" means ACUMAR's environmental management plan (*Plan de Gestión Ambiental para Parque Industrial Curtidor Lanus y Planta de Tratamiento de Efluentes Industriales*) dated October 7, 2015, acceptable to the Bank, which sets forth, *inter alia*, (a) the actions to avoid, minimize, or mitigate and monitor, any environmental negative impact as a result of the carrying out of Part 2 (f) of

the Project; (b) a description of the positive impacts as a result of the carrying out of Part 2 (f) of the Project; (c) the guidelines to be followed in connection with the finding of cultural property; and (d) standard environmental provisions included in the standard bidding documents for works under Part 2 (f) of the Project, as said plan may be amended from time to time with the Bank's prior approval.

26. "Infrastructure Implementation Agreement" means any of the agreements referred to in Section I.F (a) of Schedule 2 to this Agreement.
27. "Infrastructure Subproject" means any of the investments referred to in Part 3 (g) of the Project.
28. "M-R River" means the Matanza-Riachuelo river (a tributary of the Rio de la Plata) which runs from the southwest to the northeast of the PBA (as said term is defined herein), and discharges into the Rio de la Plata.
29. "M-R River Basin" means the hydrographic basin of the M-R River located within portions of the territorial jurisdiction of the PBA and the CBA (as said terms are defined herein).
30. "MIOPV" means *Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda*, the Borrower's Ministry of the Interior, Public Works and Housing, or any successor thereto acceptable to the Bank.
31. "Operational Manual" means the Borrower's manual, acceptable to the Bank, which sets forth, *inter alia*: (a) the criteria for selecting Eligible Entities under the Project; (b) the criteria for selecting the laboratories referred to in Part 2 (b) (i) of the Project; (c) the structures, functions and responsibilities of the AySA CU, the Project executing and financial teams; (d) the Project's chart of accounts and internal controls; (e) the format of: (A) the unaudited interim financial reports; and (B) the Financial Statements; (f) the terms of reference for carrying out the Project audits; (g) the Project indicators (including the results framework); and (h) the Project disbursement and procurement procedures, as said manual may be updated and/or amended from time to time with the agreement of the Bank.
32. "Original Loan Agreement" means the loan agreement for the Original Project between the Borrower and the Bank, dated August 25, 2009, as amended as of the Signature Date (Loan No. 7706-AR).
33. "Original Project" means the project described in Schedule 1 to the Original Loan Agreement.
34. "PBA" means the *Provincia de Buenos Aires*, a political subdivision of the Borrower, as per title Two of the Borrower's 1994 Constitution.
35. "PRI" means the *Programa de Reconversión Industrial*, the industrial reconversion program for an enterprise located within the M-R River Basin (including an Eligible Beneficiary) that has been declared a contaminant agent (*agente contaminante*) by ACUMAR, which program is reflected in an agreement signed or to be signed between ACUMAR and said enterprise (including an Eligible Beneficiary).

2011
F
Med. T
Insc. N°

JR

36. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as such plan may be updated from time to time with the Bank's Approval.
37. "Procurement Regulations" means the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.
38. "Project Environmental Management Plan" means the Borrower's plan dated April 22, 2009, acceptable to the Bank (included as Chapter 11 of the Borrower's environmental assessment for the Project dated April 21, 2009), which plan sets forth, *inter alia*: (a) the measures/actions to be taken during the construction and operation phases of the works to be carried out under Parts 1, 2 and 3 of the Project to eliminate or offset negative environmental impacts, or to reduce the same to acceptable levels; and (b) the following programs: (i) a program to manage and mitigate impacts during the construction phase; (ii) a program to manage and mitigate impacts associated with industrial conversion; (iii) a program to monitor environmental trends in the Project's area of influence (which area includes the M-R River Basin and the Rio de la Plata); (iv) a program to manage and respond to the Project's environmental contingencies; (v) a program to strengthen ACUMAR's capacity, and carry out applied research as reflected in Part 4 of the Project; and (vi) a communication and dissemination program (as said terms are defined herein), as said plan may be amended from time to time with the Bank's prior approval.
39. "Regulatory Framework" means the Borrower's Law No. 26.221 dated February 28, 2007 (duly published in the Borrower's official gazette on March 2, 2007) which, *inter alia*, approved the regulatory framework that governs the provision of water and sanitation services within the area stipulated in article 3 of annex 2 to said law, and the Borrower's Decree No. 763/2007 dated June 20, 2007 (duly published in the Borrower's official gazette on June 22, 2007), which, *inter alia*, regulates the provisions of said Law No. 26.221.
40. "Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (i) standard of living adversely affected; or (ii) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (iii) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (iv) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.
41. "Resettlement Policy Framework" means the Borrower's framework dated July, 2008, acceptable to the Bank which sets forth, *inter alia*, the principles and objectives governing Resettlement preparation and implementation, and a description of the process for preparing and approving resettlement plans under Parts 1 (a), 2 (e) and 3 (g) of the Project (as said terms are defined herein), as said framework may be amended from time to time with the Bank's prior approval.
42. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.



ENTRADA
Trasferido
Mesa de Voto
13-01-07

- 43. "SSTP EMP" means AySA's environmental management plan for the Sudoeste Sludge Treatment Plant, dated May 2007, acceptable to the Bank which sets forth (a) programs for preventing, monitoring and mitigating environmental impacts of the construction and operation of the facilities; (b) a contingency plan to manage situations in case of emergencies, accidents, and disasters; (c) institutional arrangements for the implementation of said plan, including communications and community engagements; and (d) a capacity building program, as said plan may be amended from time to time with the Bank's prior approval.

Section II. Modifications to the General Conditions

- 1. Section 5.13 (Procurement) and Section 5.14 (Anti-Corruption) are deleted in their entirety.
- 2. Paragraph 84 (Procurement Plan) and 85 (Procurement Regulations) in the Appendix are deleted in their entirety and the subsequent paragraphs are renumbered accordingly.

A collection of handwritten signatures and initials in black ink, including a large stylized signature at the top and several smaller initials below it.

Ed.
7:27

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M'.

TRADUCCIÓN PÚBLICA
de
la Cap. Fed.
C.B.A. Nº 1711

-----TRADUCCIÓN PÚBLICA-----

Departamento legal – Borrador Confidencial (Sujeto a cambios) Pilar González, Gabriela Grinsteins.- -----

19 de julio de 2019.-

PRÉSTAMO NÚMERO (en blanco) – AR.-----

Convenio de Préstamo (Financiamiento Adicional para el Proyecto de Desarrollo Sustentable de la Cuenca Matanza-Riachuelo (CMR)) entre la REPÚBLICA ARGENTINA y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO.-----

STEL
Tr
Mat. T
Inscri

CONVENIO DE PRÉSTAMO -----

CONVENIO celebrado a la fecha de Firma entre la REPÚBLICA ARGENTINA ("Prestatario") y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO ("Banco") con el objeto de proporcionar financiamiento adicional para el Proyecto Original (como se define en el Apéndice de este Convenio). El Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente: -----

ARTÍCULO I - CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES. -----

1.01. Las Condiciones Generales (como se definen en el Apéndice de este Convenio) se aplican a este Convenio y forman parte del mismo. -----

1.02. A menos que el contexto lo requiera de otro modo, los términos en mayúscula utilizados en este Convenio tienen los significados que se les atribuyen en las Condiciones Generales o en el Apéndice de este Convenio.-----

ARTÍCULO II – PRÉSTAMO.-----

2.01. El Banco acuerda prestarle al Prestatario el monto de doscientos cuarenta y cinco millones de dólares estadounidenses (U\$S 245.000.000), según dicho monto pueda

convertirse periódicamente por Conversión de Moneda ("Préstamo"), para asistir en el financiamiento del proyecto descrito en el Anexo 1 de este Convenio ("Proyecto").-----

2.02. El Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo de acuerdo con la Sección III de Anexo 2 de este Convenio. Los Representantes del Prestatario para tomar cualquiera de las acciones requeridas o permitidas de conformidad con esta Sección son su Ministro de Hacienda, su Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales o su Director Nacional de Financiamiento con Organismos Internacionales de Crédito. -----

2.03. La comisión inicial es un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo.

2.04. La comisión por compromiso es un cuarto del uno por ciento (0,25%) por año sobre el Saldo de Préstamo no retirado. -----

2.05. La tasa de interés es la Tasa de referencia más el margen variable o la tasa que corresponda después de una Conversión, sujeto a la Sección 3.02 (e) de las Condiciones Generales. -----

2.06. Las Fechas de pago son el 1 de enero y el 1 de julio de cada año. -----

2.07. El monto principal del Préstamo se reembolsará de acuerdo con el Anexo 3 de este Convenio.-----

ARTÍCULO III – PROYECTO.-----

3.01. (a) El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. Para tal fin, el Prestatario, a través de MIOPV, deberá: (i) hacer que AySA lleve a cabo la Parte 1 del Proyecto de conformidad con las disposiciones del Convenio AySA; y (ii) llevar a cabo las Partes 2, 3 y 4 del Proyecto, todo de acuerdo con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales, Anexo 2 de este Convenio, y según se dispone en el párrafo (b) a continuación.-----

(b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (a) de esta Sección, el Prestatario, a través de MIOPV, hará que ACUMAR participe en la realización del Proyecto de acuerdo con los términos de la Resolución de ACUMAR, los que incluirán a aquellos establecidos en el Anexo 5 de este Convenio. -----

ARTÍCULO IV - RECURSOS DEL BANCO. -----

4.01. Los Eventos Adicionales de Suspensión consisten en lo siguiente: -----

(a) AySA hubiera incumplido cualquiera de sus obligaciones bajo el Convenio AySA.-----

(b) La Resolución ACUMAR hubiera sido enmendada, suspendida, derogada, dejada sin efecto, desistida o no aplicada, de tal manera que afecte de manera sustancial y adversamente, en opinión del Banco, la capacidad de ACUMAR de participar en la ejecución del Proyecto, según los términos de dicha participación se describen en dicha Resolución. -----

(c) El Prestatario, a través del MIOPV, y/o AySA no hubiera cumplido con alguna de sus obligaciones pertinentes conforme al Contrato de Concesión de AySA, de manera tal que afecte en forma sustancial y adversamente, en opinión del Banco, la capacidad de AySA para:

(i) llevar a cabo los trabajos de la Parte 1 del Proyecto; y (ii) operar y mantener cada uno de dichos trabajos con la debida diligencia y eficiencia.-----

(d) El Contrato de Concesión de AySA o cualquier disposición del mismo se hubiera modificado, suspendido, derogado, dejado sin efecto, desistido y/o terminado, de manera tal que afecte en forma sustancial y adversamente, en opinión del Banco, la capacidad de AySA para: (i) llevar a cabo los trabajos de la Parte 1 del Proyecto; y (ii) operar y mantener cada uno de dichos trabajos con la debida diligencia y eficiencia. -----

(e) El Marco Regulatorio o cualquier disposición del mismo se hubiera suspendido, derogado, dejado sin efecto, desistido o fuera exigido, de manera tal que afecte en forma sustancial y adversamente, en opinión del Banco, la capacidad de AySA para: (i) llevar a cabo los trabajos

2012.02
clóra P
Inglés
11 Feb 2012
T.P.C.E

de la Parte 1 del Proyecto; y (ii) operar y mantener cada uno de dichos trabajos con la debida diligencia y eficiencia.-----

4.02. Los Eventos Adicionales de Aceleración consisten en lo siguiente:-----

(a) Se produce cualquiera de los eventos especificados en los párrafos (a) o (c) o (d) de la Sección 4.01 de este Convenio y el mismo continúa por un período de 60 días después de la notificación del evento por parte del Banco al Prestatario.-----

(b) Se produce cualquiera de los eventos especificados en el párrafo (b) o (e) Sección 4.01 de este Convenio. -----

ARTÍCULO V – VIGENCIA. TERMINACIÓN.-----

5.01. La Condición Adicional de Vigencia consiste en lo siguiente, a saber, que para cumplir con lo dispuesto en la Sección I.E (a) del Anexo 2 de este Convenio, el Prestatario, a través del MIOPV, ha proporcionado evidencia satisfactoria al Banco. -----

5.02. El Plazo de Vigencia es de noventa (90) días después de la Fecha de Firma. -----

ARTÍCULO VI – REPRESENTANTE. DOMICILIOS.-----

6.01. Salvo lo dispuesto en la Sección 2.02 de este Convenio y en el PCAM (Plan de Compromiso Ambiental y Social), el Representante del Prestatario es su Ministro de Hacienda. -----

6.02. Para los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: -----

(a) El domicilio del prestatario es:-----

Ministerio de Hacienda, Piso 5, Hipólito Yrigoyen 250, C1086 AAB, Buenos Aires, Argentina; y-----

(b) la dirección electrónica del prestatario es: -----

Correo electrónico: secpriv@mecon.gob.ar-----

6.03 Para los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales:-----

(a) la dirección del Banco es:-----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, 1818 H Street, N.W., Washington, D.C.
20433, Estados Unidos de América; y -----

(b) la dirección electrónica del Banco es: -----

Télex: 248423(MCI) o 64145(MCI) -----

Facsimil: 1-202-477-6391 -----

Correo electrónico: alopezl@worldbank.org

CONVENIO CELEBRADO a la fecha de la firma. -----

REPÚBLICA ARGENTINA – Por (en blanco).- Nombre: (en blanco) Representante
autorizado.- Nombre: (en blanco).- Cargo: (en blanco).- Fecha: (en blanco).- -----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO.- Por (en blanco).- -----

Nombre: (en blanco) Representante autorizado.- Nombre: (en blanco).- Cargo: (en blanco).- -----

Fecha: (en blanco).- -----

ANEXO 1 -----

Descripción del proyecto. -----

Los objetivos del Proyecto son: (a) mejorar los servicios de alcantarillado en la cuenca del río M-R, y otras partes de la PBA y la CBA mediante la expansión de la capacidad de transporte y tratamiento; (b) respaldar la reducción de vuelcos industriales al río M-R, a través de la provisión de subsidios CRI; -----

(c) promover una mejor toma de decisiones para el uso de la tierra y la planificación de desagües ambientalmente sustentables, y para dirigir inversiones en desagües urbanos, en la Cuenca del río M-R; y (d) fortalecer el marco institucional de ACUMAR para la limpieza continua y sustentables de la Cuenca del Río M-R. -----

El proyecto consta de las siguientes partes como se indica en el Proyecto Original: -----

COPIA
Tradu

Mat. Tº VI
Inscrip. C

TITO

33

7. Fed.
Nº 1711

Parte 1: Saneamiento.-----

a) Inversiones en infraestructura de saneamiento dentro del Área de Concesión que consisten en: (i) la construcción del colector margen izquierda del Río M-R; (ii) la construcción del bypass colector Baja Costanera que conectará el colector margen izquierda mencionado en (i) del presente con la planta de tratamiento preliminar del Riachuelo mencionada en (iii) del presente; (iii) la construcción de la planta de tratamiento preliminar Riachuelo, que incluye la construcción de las estaciones de bombeo de caudales afluentes y efluentes; (iv) la construcción del emisario Riachuelo; (v) la construcción del colector industrial en la margen derecha del río M-R, incluyendo la construcción de su estación de bombeo; (vi) la construcción de la planta de tratamiento de barros de la planta de tratamiento de aguas servidas de Sudoeste; y (vii) la realización de obras complementarias menores.-----

b) Llevar a cabo: (i) la supervisión técnica independiente de las obras de la Parte 1 a) (i) a (vii) del Proyecto en base a una solicitud de propuesta aceptable para el Banco, según las Pautas de los Consultores; y (ii) recabado de datos, análisis y modelación en apoyo a los diseños de ingeniería de las obras de la Parte 1 a) del Proyecto.-----

Parte 2: Reducción de la Contaminación Industrial.-----

a) (i) Llevar a cabo: (A) diagnósticos de contaminación que tendrán en cuenta, entre otros, los datos iniciales y la información producida por el sistema de información geográfica que se menciona en la Parte 3 (b) a continuación, y (B) un análisis de los posibles impactos sociales de la reconversión industrial dentro de la Cuenca del río M-R; (ii) diseño de un marco para establecer los caudales de efluentes apropiados para las industrias ubicadas dentro de la Cuenca del río M-R; y (iii) llevar a cabo muestreos del consumo de agua y descarga de efluentes industriales en el río M-R para respaldar la ejecución de los diagnósticos mencionados en (i) del presente.-----

b) Mejora del sistema actual de monitoreo de los desechos industriales, mediante, entre otros:

(i) la adquisición y utilización de equipos para los laboratorios a seleccionarse de acuerdo con criterios establecidos en el Manual Operativo; (ii) si fuese necesario, la capacitación del personal de los laboratorios mencionados en (i) del presente, y del personal de ACUMAR, a todos ellos en el uso del equipo mencionado en (i); y (iii) llevar a cabo auditorías técnicas anuales (bajo los términos de referencia aceptables para el Banco) para monitorear el cumplimiento de los PRI. -----

c) Mejora de la estrategia actual para las descargas industriales basándose en los resultados de los diagnósticos de contaminación antes mencionados en la Parte 2 (a) (i) (A), dicha estrategia deberá estar acorde con el marco antes mencionado en la Parte 2 (a) (ii) anterior. -----

d) Diseño e implementación de un programa de responsabilidad ambiental corporativa (que incluirá, entre otros, un programa de información ambiental) con el fin de, entre otros, brindar información al público concerniente al cumplimiento de los PRI existentes. -----

e) Otorgamiento de subvenciones CRI para financiar inversiones en procesos producción ambientalmente sustentable, en donde dichas inversiones se incluyen en el PRI pertinente. -----

f) Construcción de una planta de tratamiento de aguas servidas y un parque industrial curtidor para la Municipalidad de Lanús, en la Provincia de Buenos Aires, incluyendo la supervisión de los trabajos. -----

Parte 3: Gestión Ambiental Territorial-----

Desarrollo de un sistema de planificación regional para la Cuenca del río M-R, mediante, entre otros: (i) la ejecución de una revisión y actualización de las recomendaciones vigentes establecidas en el estudio de desarrollo territorial (realizado por ACUMAR) con fecha octubre de 2007, con el fin de diseñar las herramientas técnicas apropiadas para llevar a cabo discusiones y para crear consenso acerca de los asuntos y programas prioritarios relacionados

con el desarrollo sustentable entre las partes interesadas clave en la Cuenca del río M-R; (ii) la realización de talleres con las partes interesadas clave referidos a los asuntos y programas prioritarios relacionados con el desarrollo sustentable en la Cuenca del río M-R; y (iii) la realización de los estudios seleccionados sobre los asuntos prioritarios a los que se hace referencia en (ii) del presente según fueran aprobados por el Banco. -----

b) Diseño e implementación de un sistema de información geográfica para respaldar la capacidad de planificación y de toma de decisiones de ACUMAR, y para servir como herramienta para el monitoreo del desarrollo sustentable de la Cuenca del río M-R. -----

c) Diseño e implementación de un sistema de control de inundaciones para la Cuenca del río M-R.-----

d) Actualización del plan maestro hidrológico para la Cuenca del río M-R de fecha marzo 1995, mediante, entre otros, la implementación de estudios para la actualización de la información sobre subsistemas hidrológicos y determinar los niveles de riesgo de inundación y el mapeo, todo ello conforme a los términos de referencia aceptables para el Banco.-----

e) Fortalecimiento del sistema de alerta meteorológica e hidrológica de la Cuenca del Río M-R, para obtener, entre otros, información de gestión de emergencias en tiempo real, pronósticos de inundaciones por lluvias y datos de alertas de inundaciones, información sobre flujos de agua del río M-R y mareas excepcionalmente altas en el Río de la Plata a causa de las fuertes sudestadas, e información sobre los pronósticos relacionados con la cantidad de precipitaciones y pronósticos de granizo. -----

f) (i) Diseño de planes de emergencia, que incluirán, entre otros, modalidades de implementación y ejercicios de simulación en los que participen los organismos provinciales y municipales, y las comunidades locales, todos ubicados dentro de la Cuenca del río M-R; (ii) desarrollo de programas de comunicación para proporcionar información oportuna a las

comunidades locales acerca de inundaciones pronosticadas; y (iii) diseño de programas ambientales y planes de gestión para inversiones destinadas a la prevención de inundaciones potenciales, y de ahí en adelante, la realización de campañas de información pública para difundir la información contenida en dichos programas y/o planes.-----

g) Realización de inversiones sobre: (i) Infraestructura básica para mejorar la infraestructura en áreas urbanas de bajos ingresos, dichas inversiones consisten, entre otras, en la expansión de las redes secundarias de agua y saneamiento y la conexión de dichas redes a la red de agua y saneamiento primaria existente y pertinente, la construcción de sistemas de microdrenaje, incluyendo la construcción de la sección de los sistemas de macrodrenaje requeridos para operar los sistemas de micro-drenaje, y la construcción de calles secundarias y áreas de recreación; y (ii) control de inundaciones, en donde dichas inversiones consisten en la construcción de sistemas de drenaje, en áreas a ser seleccionadas por ACUMAR de acuerdo con los criterios aceptables para el Banco. -----

STELLA
TraduMat. Tº VI
Insc. IP. C.

STELLA

Fed.

17/11

Parte 4: Fortalecimiento Institucional y Gestión del Proyecto.-----

a) Fortalecimiento de la capacidad institucional y operativa de ACUMAR para llevar a cabo sus funciones y responsabilidades de acuerdo con el Proyecto, mediante, entre otros: (i) el diseño e implementación de un plan de fortalecimiento institucional/operativo (en donde dicho plan incluirá, entre otras, acciones para mejorar dicha capacidad); (ii) la mejora/rehabilitación de sus oficinas, o la construcción o alquiler de espacios de oficina para ACUMAR (según fuera aprobado por el Banco); y (iii) la provisión de asistencia técnica para el desarrollo de capacidades, y la adquisición y utilización de equipamiento requerido a tal efecto. -----

b) Diseño e implementación de una estrategia de comunicación para informar a las partes interesadas del Proyecto acerca de los contenidos del Proyecto. -----

- c) Establecimiento de una oficina de información pública de ACUMAR, que incluya el suministro de asistencia técnica para el desarrollo de capacidades, así como la adquisición y utilización de bienes requeridos a tales efectos. -----
- d) (i) Realización de las siguientes actividades: (A) elaboración de un modelo adicional y trabajo analítico, y recabado de datos, todo ello relativo al monitoreo de la calidad de agua del río M-R y del Río de la Plata; (B) un estudio de agua subterránea para obtener información acerca del control del elevado nivel freático en la Cuenca del Río M-R; y (C) cualquier otro estudio, aceptable para el Banco, relacionado con la limpieza de la Cuenca del Río M-R; y (ii) el establecimiento de un panel independiente de expertos, bajo términos de referencia aceptables para el Banco a fin de suministrar asesoramiento periódico en relación con el desarrollo del Proyecto. -----
- e) Fortalecimiento de la capacidad operativa de los equipos financieros y de ejecución del Proyecto para asistir al Prestatario a través del MIOPV, en el cumplimiento de sus responsabilidades globales de gestión de Proyecto y fiduciarias, mediante, entre otros, la mejora del espacio de oficinas de los equipos financieros y de ejecución del Proyecto (según lo aprobado por el Banco), el suministro de asistencia técnica y capacitación, y la adquisición y utilización de los bienes requeridos a tales efectos. -----
-

ANEXO 2. -----

Ejecución del proyecto.-----

Sección I. Arreglos de implementación.-----

A.Pautas anticorrupción.-----

- (a) El Prestatario, a través del MIOPV, asegurará que las actividades del Proyecto con bienes, obras y servicios adquiridos como se establece en la Sección III del Anexo 2 del Convenio de

Préstamo Original y financiados con los fondos del Préstamo, se lleven a cabo de conformidad con las disposiciones de las Pautas Anticorrupción.-----

(b) Salvo lo dispuesto en el párrafo (a) de la Sección I.A de este Anexo, el Prestatario, a través del MIOPV, asegurará que el Proyecto se lleve a cabo de acuerdo con lo dispuesto en las Pautas Anticorrupción de 2016. -----

B. Manual operativo.-----

(a) Dentro de los dos meses siguientes a la Fecha de Vigencia, el Prestatario, a través del MIOPV actualizará y adoptará el Manual Operativo de la manera y con los contenidos aceptables para el Banco. -----

(b) El Prestatario, a través del MIOPV, deberá: (i) llevar a cabo las Partes 2, 3 y 4 del Proyecto; (ii) hacer que AySA lleve a cabo la Parte 1 del Proyecto; y (iii) hacer que ACUMAR participe en la ejecución del Proyecto en todo de acuerdo con las disposiciones del Manual Operativo. -----

(c) En caso de conflicto entre los términos del Manual Operativo y los de este Convenio, prevalecerán los términos de este Convenio.-----

C. Mecanismo de salvaguardas y reparación de reclamos.-----

(a) El Prestatario, a través del MIOPV, deberá: -----

(i) llevar a cabo las Partes 2, 3 y 4 del Proyecto, hacer que AySA lleve a cabo la Parte 1 del Proyecto, y hacer que ACUMAR participe en la realización del Proyecto, todo de acuerdo con las disposiciones del Plan de Gestión Ambiental del Proyecto y del Marco de Política de Reasentamiento.-----

(ii) sin perjuicio de las disposiciones del párrafo (i) anterior, hacer que AySA lleve a cabo la Parte 1 del Proyecto de acuerdo con las disposiciones del Plan de Gestión Ambiental de AySA y del Plan de Gestión Social de AySA.-----

- (iii) sin perjuicio de las disposiciones del párrafo (ii) anterior, hacer que AySA (1) lleve a cabo la Parte I (vi) del Proyecto de acuerdo con el PGA PDSO (por "SSTP EMP" de la versión en inglés); y (2) lleve a cabo la Parte 1 (a) del Proyecto de acuerdo con ARAP (por la versión en inglés de Plan de Acción para el Reasentamiento Abreviado). -----
- (iv) sin perjuicio de las disposiciones del párrafo (i) anterior, llevar a cabo y hacer que ACUMAR participe en la ejecución de la Parte 2 del Proyecto, todo de acuerdo con el Marco de Gestión Ambiental y Social para la Parte 2 del Proyecto y el Plan de Gestión de Aguas Servidas Industriales. -----
- (v) sin perjuicio de las disposiciones del párrafo (i) anterior, llevar a cabo y hacer que ACUMAR participe en la ejecución de la Parte 3 del Proyecto, todo de acuerdo con el Marco de Gestión Ambiental y Social para la Parte 3 del Proyecto. -----
- (vi) asegurar y hacer que AySA y/o ACUMAR aseguren que cualquier trabajos/actividades que se llevaran a cabo en virtud de las Partes 1 (a), 2 (a) a (d), 3 (a) a (f), y 4 del Proyecto no comprendan Reasentamiento. -----
- (vii) a menos que se acuerde por escrito una solución alternativa aceptable con el Banco y en línea con el MPR, hacer que ACUMAR, antes del comienzo de cada año fiscal durante la implementación del Proyecto, cree y posteriormente mantenga durante toda la implementación del Proyecto, una partida presupuestaria en el presupuesto anual relevante de ACUMAR para pagar la compensación requerida para la implementación del ARAP. -----
- (b) En caso de conflicto entre los términos del Plan de Gestión Ambiental de Proyecto, el Marco de Política de Reasentamiento, el Plan de Gestión ambiental de AySA, el Plan de Gestión Social de AySA, el PGA PDSO, el ARAP, el Marco de Gestión Ambiental y Social para la Parte 2 del Proyecto, el Marco de Gestión Ambiental y Social para la Parte 3 del

Proyecto, el Plan de Gestión de Aguas Servidas Industriales, y los de este Convenio, los términos de este Convenio prevalecerán. -----

(c) El Prestatario, a través del MIOPV, deberá hacer que ACUMAR opere, mantenga y publique en todo momento durante la implementación del Proyecto un mecanismo de reclamo, en forma y materia satisfactoria para el Banco (incluida una página web, que deberá contener, entre otras cosas, información para resolver reclamos/inquietudes relacionadas con la implementación del Proyecto), para considerar y determinar de manera justa y de buena fe todos los reclamos planteados en relación con el Proyecto, y tomar todas las medidas necesarias para implementar las determinaciones realizadas por dicho mecanismo de manera satisfactoria para el Banco. -----

(d) El Prestatario, a través del MIOPV, notificará de inmediato al Banco sobre cualquier incidente o accidente relacionado o que impacte en el Proyecto y que tenga o probablemente tenga un efecto adverso significativo sobre el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, incluyendo explosiones, derrames, cualquier accidente laboral que provoque la muerte, lesiones graves o múltiples, contaminación, disturbios laborales violentos, cualquier disputa entre el Prestatario o las fuerzas de seguridad (asignadas para proteger el Proyecto) y las comunidades locales, cualquier caso de violencia de género y violencia contra menores de edad, o cualquier incidente en o relacionado con vías fluviales internacionales. La notificación deberá incluir detalles suficientes sobre el incidente o accidente, indicando las medidas inmediatas tomadas para abordarlo (incluida la información proporcionada por cualquier contratista y entidad supervisora), en todo de acuerdo con el Manual Operativo. -----

D. Convenio AySA-----

STE

Mat. 7
Ins. pRTO
SAFed.
Nº 1701

(a) A los fines de llevar a cabo la Parte 1 del Proyecto, el Prestatario, a través de MIOPV, deberá celebrar un convenio subsidiario con AySA (el Convenio AySA) para poner a disposición de AySA (el Convenio AySA), en forma de subvención, una parte de los ingresos del Préstamo asignado a la Categoría (1) (la Subvención AySA), todo según los términos y condiciones aceptables para el Banco, que incluirán, entre otros, lo establecido en el Anexo 4 de este Convenio. -----

(b) (i) El Prestatario, a través del MIOPV, ejercerá sus derechos y llevará a cabo sus obligaciones bajo el Convenio AySA de tal manera que se protejan los intereses del Prestatario y el Banco y para cumplir con los objetivos del Préstamo; y (ii) salvo que el Banco acuerde lo contrario, el Prestatario, a través del MIOPV, no deberá ceder, enmendar, derogar, rescindir, desistir o dejar de hacer cumplir el Convenio AySA o cualquier disposición del mismo. -----

E. Arreglos institucionales. -----

(a) El Prestatario, a través del MIOPV, deberá operar y mantener, en todo momento durante la implementación del Proyecto, los equipos financieros y de ejecución del Proyecto con la composición, los términos de referencia, la estructura y las funciones y responsabilidades aceptables para el Banco. -----

(b) El Prestatario, a través del MIOPV, hará que AySA opere y mantenga en todo momento durante la implementación del Proyecto, una unidad coordinadora (UC de AySA), con una estructura, funciones y responsabilidades aceptables para el Banco, según lo establecido en el Manual Operativo. -----

(c) El Prestatario, a través del MIOPV, hará que AySA asegure que la UC de AySA se encuentre en todo momento durante la implementación del Proyecto, liderada por un coordinador del Proyecto y asistida por personal profesional (incluido un especialista en

gestión financiera, un especialista en adquisiciones y un especialista en medio ambiente, así como cualquier otro especialista técnico seleccionado por AySA) y personal administrativo.---

F. Subproyectos CRI.-----

(a) Con posterioridad a la aprobación de cualquier Subproyecto CRI por el MIOPV, el Prestatario, a través del MIOPV, pondrá una parte de los fondos del Préstamo, en una subvención base (la Subvención CRI), a disposición del Beneficiario Elegible pertinente de conformidad con los términos de un convenio (el Convenio de Subproyecto CRI) que se celebrará entre el Prestatario, a través del MIOPV y el Beneficiario Elegible pertinente, en términos y condiciones aceptables para el Banco, y cuyos términos deberán haber sido aprobados por el Banco, e incluirán, entre otros, los establecidos en el Anexo 6 de este Convenio.-----

(i) El Prestatario, a través del MIOPV, ejercerá sus derechos y llevará a cabo sus obligaciones conforme a cada Convenio de Subproyecto CRI de tal manera de proteger los intereses del Prestatario y del Banco, y para cumplir con los objetivos del Préstamo; y (ii) salvo que el Banco acuerde lo contrario, el Prestatario, a través del MIOPV, no deberá ceder, enmendar, derogar, rescindir, desistir o dejar de hacer cumplir ningún Convenio de Subproyecto CRI o cualquier disposición del mismo.-----

G. Subproyectos de infraestructura.-----

(a) Con posterioridad a la aprobación de cualquier Subproyecto de Infraestructura por ACUMAR, y, antes de la realización de cualquier Subproyecto de Infraestructura bajo la jurisdicción territorial y/o administrativa de una Entidad Elegible, el Prestatario, a través del MIOPV, deberá celebrar y hará que ACUMAR celebre un convenio conjunto (el Convenio de Implementación de Infraestructura) con la Entidad Elegible pertinente en términos y

condiciones aceptables para el Banco, y cuyos términos deberán haber sido aprobados por el Banco e incluirán, entre otros, los establecidos en el Anexo 7 de este Convenio. -----

(b) (i) El Prestatario, a través del MIOPV, ejercerá sus derechos y cumplirá con sus obligaciones bajo cada Convenio de Implementación de Infraestructura de manera de proteger los intereses del Prestatario y el Banco y para lograr los objetivos del Préstamo; y (ii) salvo que el Banco acuerde lo contrario, el Prestatario, a través del MIOPV, no deberá ceder, enmendar, derogar, rescindir, desistir o dejar de hacer cumplir ningún Convenio de Implementación de Infraestructura o cualquier disposición del mismo. -----

H. Partida presupuestaria.-----

El Prestatario deberá, antes del comienzo de cada año fiscal durante la implementación del Proyecto, crear y mantener a partir de cada año fiscal de la implementación del Proyecto una partida presupuestaria específica en el presupuesto anual pertinente para mantener un seguimiento de los gastos correspondientes incurridos durante la implementación del Proyecto.-----

I. Transferencia, operación y mantenimiento de la planta de tratamiento de aguas servidas industriales.-----

(a) En el caso de que el Prestatario, a través del MIOPV, decida transferir a un tercero las obligaciones de operación y mantenimiento de la planta de tratamiento de las aguas servidas industriales mencionada en la Parte 2 (f) del Proyecto, el Prestatario, a través del MIOPV, dentro de los seis (6) meses anteriores al inicio operativo de dicha planta de tratamiento de aguas servidas industriales, deberá celebrar y deberá hacer que ACUMAR celebre un convenio conjunto de operación y mantenimiento (el Convenio de Operación y Mantenimiento) con el tercero pertinente, en los términos y condiciones aceptables para el Banco, y que incluirá, entre otras: -----

(i) la obligación del Prestatario, a través del MIOPV, de tomar medidas correctivas contra el tercero pertinente en caso de que dicha parte no haya cumplido con cualquiera de sus obligaciones bajo el Convenio de Operación y Mantenimiento; y-----

(ii) la obligación del tercero de: (I) operar y mantener la planta de tratamiento de aguas servidas industriales conforme a la Parte 2 (f) del Proyecto con la debida diligencia y eficiencia, y de conformidad con las adecuadas normas y prácticas administrativas, técnicas, financieras, económicas, ambientales y sociales, según las disposiciones del Convenio de Préstamo, el Plan de Gestión de Aguas Residuales Industriales y el Marco de Política de Reasentamiento; (II) no ceder, enmendar, terminar, derogar, desistir o dejar de hacer cumplir el Convenio de Operación y Mantenimiento o cualquier disposición del mismo, a menos que el Banco lo haya acordado previamente; y (III) si corresponde, cumplir o hacer que se cumpla, con las obligaciones referidas en las Secciones 5.04, 5.06, 5.07 y 5.10 de las Condiciones Generales (relacionadas con seguros, uso de bienes, obras y servicios, y operación y mantenimiento de instalaciones, planos, documentos y registros, cooperación y consultas y visitas, respectivamente) con respecto a la Parte 2 (f) del Proyecto; y (IV) tomar o permitir que se tomen todas las medidas para permitir que el Prestatario, a través del MIOPV y ACUMAR cumpla con las obligaciones respectivas mencionadas en el Convenio de Préstamo, según corresponda a la ejecución de la Parte 2 (f) del Proyecto.-----

(b) Durante la implementación del Proyecto, el Prestatario, a través del MIOPV, ejercerá sus derechos y cumplirá con sus obligaciones bajo el Convenio de Operación y Mantenimiento de modo de proteger los intereses del Prestatario y el Banco y para lograr los objetivos del Préstamo; y salvo que el Banco acuerde de otro modo, el Prestatario, a través del MIOPV, no deberá ceder, modificar, derogar, rescindir, desistir o dejar de hacer cumplir el Convenio de Operación y Mantenimiento o cualquier disposición del mismo".-----

Sección II. Evaluación e Informe de Monitoreo del Proyecto. -----

El Prestatario, a través del MIOPV, deberá presentar al Banco cada Informe del Proyecto dentro de los cuarenta y cinco días calendario siguientes al final de cada semestre calendario, cubriendo el semestre calendario.-----

Sección III. Adquisiciones. -----

A. Todos los bienes, obras y servicios necesarios para el Proyecto y que se financiarán con los fondos del Préstamo, y para el cual se ha adjudicado el contrato de financiamiento pertinente bajo el Convenio de Préstamo Original, continuarán estando sujetos a los requisitos establecidos en la Sección III del Anexo 2 del Convenio de Préstamo Original, incluyendo las correspondientes definiciones en el Apéndice del Convenio de Préstamo Original. -----

B. Excepto por lo dispuesto en la sección A anterior, todos los bienes, obras y servicios requeridos para el Proyecto y que se financiarán con los fondos del Préstamo se adquirirán de conformidad con los requisitos establecidos o mencionados en el Reglamento de Adquisiciones y lo dispuesto en el Plan de Adquisiciones, según dichos términos se encuentran definidos en el Apéndice a este Convenio. -----

Sección IV: Retiro de fondos del préstamo-----**A. General.** -----

Sin perjuicio de lo dispuesto en el Artículo II de las Condiciones Generales y de acuerdo con la Carta de Desembolso e Información Financiera, el Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo para (a) financiar Gastos Elegibles; (b) pagar: (i) la comisión inicial; y (ii) cada prima por tope (*cap*) de tasa de interés o banda (*collar*) de tasa de interés; en la cantidad asignada, y si correspondiera, hasta el porcentaje fijado sobre cada Categoría de la siguiente tabla:-----

Categoría	Monto del Préstamo asignado (expresado en U\$S)	Porcentaje de gastos a ser financiados (incluyendo impuestos, excepto impuestos aplicados por transacciones financieras)
(1) Trabajos según la Parte 1(A) del Proyecto (excepto para las Partes 1(a)(iii) y 1(a)(iv) del Proyecto, servicios de consultores conforme a la Parte 1(b) del Proyecto	235.000.000	100%
(2) Gastos elegibles para las Partes 3(a) a 3(f) del Proyecto, y Trabajos y servicios de consultoría conforme a la Parte 3(g) del Proyecto	9.387.500	100%
(3) Comisión inicial	612.500	Monto pagadero conforme a la Sección 2.03 de este Convenio conforme a la Sección 2.07(b) de las Condiciones Generales
(4) Primas por Topes de tasa de interés y Bandas de tasa de interés	0	Montos pagaderos conforme a la Sección 405 (c) de las Condiciones Generales
MONTO TOTAL	245.000.000	

T.P.C.B.U.
 N.º 128
 11/05/2018

B. Condiciones de retiros. Período de retiros. -----

1. No obstante lo dispuesto en la Parte A anterior, no se realizarán retiros:-----

(a) por pagos realizados antes de la Fecha de firma, excepto que los retiros hasta un monto total que no exceda los U\$S 49.000.000 pueden realizarse por los pagos realizados antes de esta fecha pero en o con posterioridad a la fecha que caiga dentro del término de un año antes de la Fecha de la Firma, para Gastos Elegibles. -----

(b) bajo la Categoría (1) a menos que el Convenio AySA se haya celebrado de una manera y con contenidos aceptables para el Banco. -----

2. La Fecha de Cierre es 31 de marzo de 2022. -----

Sección V. Otros compromisos -----

A. El Prestatario y el Banco por el presente acuerdan modificar el Convenio de Préstamo Original según se establece en el Anexo 8 de este Convenio. -----

ANEXO 3. -----

Cronograma de reembolso y amortización vinculado al compromiso. -----

La siguiente tabla establece las Fechas de Pago del Principal del Préstamo y el porcentaje del monto del principal total del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago del Principal ("Cuota de amortización"). -----

Reembolsos del principal en cuotas iguales. -----

Fecha de pago del principal	Cuota de amortización
Cada 1 de enero y 1 de julio	2,04%
A partir del 1 de enero de 2027 hasta el 1 de julio de 2050	
El 1 de enero de 2051	2,08%

ANEXO 4.-----**Términos y condiciones del Convenio AySA.**-----

El Convenio AySA deberá contener, entre otras, las siguientes disposiciones:-----

(a) la obligación del Prestatario, a través del MIOPV de:-----

(i) desembolsar sin demora a AySA los ingresos de la Subvención AySA con la debida diligencia y eficiencia; y -----

(ii) cumplir con las obligaciones mencionadas en el Convenio de Préstamo, según corresponda a la Parte 1 del Proyecto, incluida la obligación mencionada en la Sección I.A. del Anexo 2 del Convenio de Préstamo;-----

(b) el derecho del Prestatario, a través del MIOPV, a tomar medidas correctivas contra AySA en caso de que AySA no haya cumplido con alguna de sus obligaciones bajo el Convenio AySA (en donde dichas acciones pueden incluir, entre otras, la parcial o total suspensión y/o cancelación de los fondos de la Subvención de AySA (según sea el caso);-----

(c) la obligación de AySA de:-----

(i) llevar a cabo la Parte I del Proyecto con la debida diligencia y eficiencia, y en conformidad con las adecuadas normas y prácticas administrativas, técnicas, financieras, económicas, ambientales y sociales, y en conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo; ----

(ii) utilizar la Subvención de AySA para la financiación de la Parte 1 del Proyecto según lo previsto en el Convenio de Préstamo;-----

(iii) proporcionar los fondos de contrapartida, instalaciones, servicios y otros recursos, necesarios o apropiados para llevar a cabo la Parte 1 del Proyecto;-----

(iv) asegurar que la Parte 1 del Proyecto se lleve a cabo de acuerdo con las disposiciones de las Pautas Anticorrupción (por ejemplo, permitiendo Inspección bancaria y auditorías según el párrafo 9 (d) de las Pautas Anticorrupción); -----

(v) no ceder, enmendar, terminar, derogar, dejar sin efecto, desistir o dejar de hacer cumplir el Convenio AySA o cualquier disposición del mismo, a menos que sea acordado previamente por el Banco;-----

(vi) (A) mantener, en todo momento durante la implementación del Proyecto, un sistema de informe de gestión financiera aceptable para el Banco; y (B) tener dichos informes financieros auditados por auditores independientes aceptables para el Banco, de acuerdo con las normas de auditoría aplicadas de manera coherente y aceptables para el Banco, y a la brevedad a partir de ese momento, proporcionar los informes que fueran así auditados al Prestatario y al Banco;-----

(vii) si correspondiera, cumplir, o hacer cumplir, las obligaciones a que se refieren las Condiciones Generales (relativas a seguros, adquisición de tierras, uso de bienes, obras y servicios, y operación y mantenimiento de instalaciones, planos, documentos y registros, cooperación y consultoría y visitas, respectivamente) con respecto a la Parte 1 del Proyecto; y

(viii) tomar o hacer que se tomen todas las medidas para permitir que: (A) el Prestatario, a través del MIOPV, cumpla con las obligaciones mencionadas en el Convenio de Préstamo, según corresponda para la ejecución de la Parte 1 del Proyecto; y (B) ACUMAR cumpla con las disposiciones pertinentes de la Resolución ACUMAR, según sean aplicables para llevar a cabo la Parte 1 del Proyecto.-----

ANEXO 5-----

Términos de la Resolución ACUMAR-----

La Resolución ACUMAR contendrá, entre otras, las siguientes disposiciones:-----

El compromiso de ACUMAR para:-----

(a) participar en la ejecución de la Parte 1 del Proyecto, y dicha participación deberá consistir en aprobar: (i) el momento en que se lleven a cabo las obras de la Parte 1 (a) del Proyecto; y

- (ii) cualquier cambio en el diseño de dichas obras que pudiera impactar en la calidad y cantidad de las descargas de agua al río M-R; -----
- (b) participar en la ejecución de las Partes 2, 3 y 4 (a) a (d) del Proyecto, y dicha participación consistirá en: (i) proporcionar asesoramiento técnico y aprobación con respecto proceso de adquisición conforme a las Partes 2, 3 y 4 (a) a (d) del Proyecto; (ii) seleccionar los Subproyectos de Infraestructura de acuerdo con los criterios establecidos en el Manual Operativo, y firmar conjuntamente el pertinente Convenio de Implementación de Infraestructura; y (iii) monitorear el cumplimiento de ejecución de Subproyectos CRI y Subproyectos de Infraestructura; y -----
- (c) tomar o dejar que se tomen todas las medidas para permitir al Prestatario, a través del MIOPV, cumplir con las obligaciones mencionadas en este Acuerdo, según corresponda a la participación de ACUMAR en la ejecución del Proyecto. -----

ANEXO 6 -----

Términos y Condiciones de los Convenios de Subproyecto CRI -----

Cada Convenio de Subproyecto de CRI deberá contener, entre otras, las siguientes disposiciones: -----

- (a) la obligación del Prestatario, a través del MIOPV, de: -----
- (i) poner rápidamente a disposición de cada Beneficiario Elegible los ingresos de la correspondiente Subvención CRI con la debida diligencia y eficiencia, y a solicitud por escrito del Beneficiario Elegible, realizar pagos directos, a partir de los fondos de la subvención CRI pertinente, a los contratistas, proveedores y/o consultores (empresas o particulares), según sea el caso; y -----
- (ii) cumplir con sus obligaciones mencionadas en el Contrato de Préstamo, según fuera aplicable al Subproyecto CRI pertinente, incluida la obligación mencionada en la Sección I.A del Anexo 2 de este Convenio; -----

(b) el derecho del Prestatario, a través de MIOPV, a tomar medidas correctivas contra el Beneficiario Elegible pertinente en caso de que dicho Beneficiario Elegible no cumpla con cualquiera de sus obligaciones conforme al Convenio de Subproyecto CRI pertinente con respecto a cualquier Subproyecto CRI (y dichas acciones pueden incluir, entre otras, la suspensión y/o cancelación total o parcial de los fondos de la Subvención CRI (según sea el caso)); y-----

(c) la obligación de cada Beneficiario Elegible de: -----

(i) utilizar la Subvención CRI para financiar la realización del Subproyecto CRI pertinente;

(ii) proporcionar los fondos (de acuerdo con la fórmula establecida en el Manual Operativo), instalaciones, servicios y otros recursos, necesarios o apropiados para llevar a cabo el Subproyecto CRI pertinente; -----

(iii) llevar a cabo el Subproyecto CRI con la debida diligencia y eficiencia, y en conformidad con las normas y prácticas administrativas, técnicas, financieras, ----- económicas, ambientales y sociales, y de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo; -----

(iv) para asegurar que el Subproyecto CRI pertinente se lleve a cabo de conformidad con las disposiciones de las Pautas Anticorrupción de 2016; -----

(v) si correspondiera, cumplir, o hacer cumplir, las obligaciones mencionadas en las Secciones 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 y 5.10 de las Condiciones Generales (relacionadas con seguros, adquisición de tierras, uso de bienes, obras y servicios, operación y mantenimiento de instalaciones, planos, documentos y registros, cooperación y consultoría y visitas, respectivamente) con respecto al Subproyecto CRI pertinente; -----

(v) no ceder, enmendar, terminar, derogar, dejar sin efecto, desistir o dejar de hacer cumplir el Convenio de Subproyecto CRI o cualquier disposición del mismo a menos que fuera previamente acordado por el Banco; y -----

(vii) tomar o dejar que se tomen todas las acciones que permitan que el Prestatario, a través de MIOPV cumpla con sus obligaciones referidas en el Convenio de Préstamo, según fuera aplicable al Subproyecto CRI pertinente.-----

ANEXO 7-----

Términos y condiciones de los Convenios de Implementación de Infraestructura-----

Cada Convenio de Implementación de Infraestructura deberá contener, entre otros, las siguientes disposiciones:-----

(a) la obligación del Prestatario, a través del MIOPV, de cumplir con sus obligaciones de acuerdo con el Convenio de Préstamo, según corresponda a los Subproyectos de Infraestructura, incluyendo la obligación mencionada en la Sección I.A del Anexo 2 del Convenio de Préstamo;-----

(b) la obligación de ACUMAR de: (i) seleccionar el Subproyecto de Infraestructura de acuerdo con los criterios de elegibilidad establecidos en el Manual Operativo; (ii) supervisar el cumplimiento de la ejecución de Subproyectos de Infraestructura; y (iii) proporcionar su aprobación técnica en relación con el proceso de adquisición conforme a cada Subproyecto de Infraestructura;-----

(c) el derecho del Prestatario, a través del MIOPV y/o ACUMAR, a tomar medidas correctivas contra la Entidad Elegible pertinente en caso de que dicha Entidad Elegible no cumpla con cualquiera de sus obligaciones bajo el Convenio de Implementación de Infraestructura pertinente con respecto a cualquier Subproyecto de Infraestructura;-----

(d) una declaración legal por parte de la Entidad Elegible pertinente, que provea, a través de la firma del correspondiente Convenio de Implementación de Infraestructura, que dicha Entidad Elegible ha otorgado su consentimiento por escrito para permitir al Prestatario, a través del MIOPV, llevar a cabo el Subproyecto de Infraestructura pertinente dentro de la jurisdicción territorial/administrativa de dicha Entidad Elegible; y-----

- (e) la obligación de cada Entidad Elegible de: -----
- (i) no ceder, enmendar, terminar, derogar, dejar sin efecto, desistir o dejar de hacer cumplir el Convenio de Implementación de Infraestructura o cualquier disposición del mismo a menos que haya sido acordado previamente por el Banco; -----
- (ii) asegurar que el Subproyecto de Infraestructura pertinente se lleve a cabo de conformidad con las disposiciones de las Pautas Anticorrupción de 2016 (al permitir, por ejemplo, los derechos de inspección y auditoría del Banco según el párrafo 9 (d) de las Pautas Anticorrupción); -----
- (iii) una vez que el Subproyecto de Infraestructura pertinente se haya llevado a cabo de una manera aceptable para el Banco, operar y mantener las inversiones respaldadas conforme a dicho Subproyecto de Infraestructura, con la debida diligencia y eficiencia; y -----
- (iv) tomar o permitir que se tomen todas las medidas para permitir que el Prestatario, a través del MIOPV, cumpla con las obligaciones pertinentes mencionadas en el Convenio de Préstamo, según corresponda al Subproyecto de Infraestructura pertinente. -----
-

ANEXO 8 -----

Enmienda al Convenio de Préstamo Original -----

El Prestatario y el Banco acuerdan modificar el Convenio de Préstamo Original de la siguiente manera a la Fecha de Firma: -----

1. Se modifica el Artículo 3.01 (a) del Acuerdo de Préstamo Original de modo que se lea en su totalidad según lo establecido en el Artículo 3.01 (a) de este Convenio. -----
2. El Artículo IV del Convenio de Préstamo Original se modifica por la presente de modo que se lea en su totalidad como se establece en el Artículo IV de este Acuerdo. -----
3. El Anexo 1 del Convenio de Préstamo Original se modifica por la presente de modo que se lea en su totalidad como se establece en el Anexo I de este Convenio. -----

4. La Sección I del Anexo 2 del Convenio de Préstamo Original se modifica por la presente de modo que se lea como se establece en la Sección I del Anexo 2 de este Convenio, a excepción de las Secciones I.A, I.E (a) e I.E (b) que reazarán, respectivamente, como sigue: -----

"A. Pautas Anticorrupción-----

El Prestatario, a través del MIOPV, garantizará que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con las disposiciones de las Pautas Anticorrupción". -----

"E. Arreglos institucionales-----

(a) El Prestatario, a través de MIOPV, deberá: (i) mantener, en todo momento durante la implementación del Proyecto, la Unidad Ejecutora del Proyecto (UCGP); y (ii) operar y mantener, en todo momento durante la implementación del Proyecto, la UCOFI, en su totalidad con una estructura, funciones y responsabilidades aceptables para el Banco, según lo establecido en el Manual Operativo." -----

"(b) El Prestatario, a través de MIOPV, garantizará que: (i) la UCGP, en todo momento durante la implementación del Proyecto, sea dirigida por un coordinador del Proyecto y asistida por personal profesional y administrativo; y (ii) la UCOFI sea, en todo momento durante la Implementación del Proyecto, dirigida por un coordinador del proyecto, y asistida por personal profesional (incluido, entre otros, un especialista en adquisiciones y un especialista en gestión) y personal administrativo, todo según en el número y con los términos de referencia, y las calificaciones y experiencia, aceptables para el Banco". -----

5. La tabla establecida en la Sección IV.A.2 del Anexo 2 del Convenio de Préstamo Original se modifica por la presente a fin de que en su totalidad indique lo siguiente de modo de excluir el financiamiento para impuestos por transacciones financieras y la reasignación de fondos entre la Categoría (3) y la Categoría (4): -----

Categoría	Monto del Préstamo Asignado (expresado en U\$S)	Porcentaje de gastos a ser financiados (incluyendo impuestos, excepto cualquier impuesto sobre transacciones financieras)
(1) Trabajos conforme a la Parte 1 (A) del Proyecto	599,012,000	100%
(2) Servicios de consultores, bienes y capacitación conforme a la Parte 1(b) del Proyecto	20,000,000	100%
(3) Trabajos, bienes y/o servicios de consultores conforme a Subproyectos CRI	81.000	100% de los montos desembolsados conforme a la Subvención CRI pertinente
(4) Gastos elegibles para las Partes 2(a) a (d) y 3(a) a (f) del Proyecto	4.519.000	100%
(5) Gastos elegibles para la Parte 4 del Proyecto	6.320.000	100%
(6) No asignados	0	Monto pagadero conforme a la Sección 203 de este Convenio de acuerdo con la Sección 2.07(b) de las Condiciones Generales
(7) Comisión inicial	2,100,000	
(8) Primas por Topes de tasas de interés y Bandas de tasas de interés	0	Montos pagaderos conforme a la Sección 2.07 (c) de este Convenio
(9) Trabajos y servicios de consultores conforme a las Partes 2(f) y 3(g) del Proyecto	86.000.000	100%
MONTO TOTAL	<u>718.032.000</u>	

6. Por el presente se modifican las siguientes definiciones en el Apéndice del Convenio de Préstamo Original de modo que se lea en su totalidad según se establece en las respectivas definiciones en el Apéndice de este Convenio: "Resolución ACUMAR", "Convenio de Concesión AySA"; "Plan de Gestión Ambiental AySA", "Subvención de AySA", "Convenio AySA", "CBA", "Convenio de Subproyecto CRI", "Beneficiario elegible", "Plan de gestión de aguas servidas industriales", "Manual operativo", "Plan de gestión ambiental del proyecto", "Marco de política de reasentamiento".-----
7. Por el presente se eliminan las siguientes definiciones en el Apéndice del Convenio de Préstamo Original y las definiciones restantes se vuelven a numerar en consecuencia: "Marco de Gestión Ambiental para la Parte 2 del Proyecto", "Marco de Gestión Ambiental para la Parte 3 del Proyecto", "Programa", "UEP".-----
8. Por el presente se agregan las siguientes definiciones en el Apéndice del Convenio de Préstamo Original a fin de que se lea en su totalidad según se establece en las definiciones respectivas en el Apéndice de este Convenio, y las definiciones restantes se vuelven a numerar en consecuencia: "ARAP", "Plan de Gestión Social de AySA", "Marco de gestión socio-ambiental para la Parte 2 del Proyecto", y "Marco de Gestión Social para la Parte 3 del Proyecto", y "PGA PDSO".-----
9. Se agrega la siguiente definición al Apéndice del Convenio de Préstamo Original a fin de que se lea en su totalidad de la siguiente manera:-----
- "UCGP" significa la *Unidad Coordinadora General del Proyecto*, la unidad de ejecución del Proyecto del Prestatario referida en la Sección I.E (a) del Anexo 2 de este Convenio, o cualquier sucesor del mismo aceptable para el Banco.-----
-

APÉNDICE.-----**1. Definiciones**-----

1. "Pautas anticorrupción" significa las "Pautas para prevenir y combatir el fraude y la corrupción en proyectos financiados por préstamos del BIRF y créditos y subvenciones de la AIF", de fecha 15 de octubre de 2006.-----
2. "Pautas anticorrupción de 2016" significa, a los efectos del párrafo 5 del Apéndice de las Condiciones Generales, las "Pautas para prevenir y combatir el fraude y la corrupción en proyectos financiados por préstamos del BIRF y créditos y subvenciones de la AIF ", con fecha 15 de octubre de 2006 y revisadas en enero de 2011 y al 1 de julio de 2016.-----
3. "ACUMAR" significa la *Autoridad de Cuenca Matanza-Riachuelo*, una entidad legal pública interjurisdiccional creada de conformidad con la Ley N ° 26.168 del Prestatario con fecha 15 de noviembre de 2006 (debidamente publicada en el Boletín Oficial del Prestatario el 5 de diciembre de 2006) con el objeto de, *inter alia*, regular, controlar y promover todas las actividades industriales, el suministro de agua y el saneamiento y cualquier otra actividad que tenga un impacto en la cuenca del río M-R.-----
4. "Resolución ACUMAR" significa las resoluciones No. 98-2009 y No. 03-2010 emitidas por ACUMAR y que se mencionan en la Sección 3.01 (b) de este Convenio, o sus sucesoras aceptables para el banco.-----
5. "ARAP" significa el plan de acción de reasentamiento abreviado de AySA y ACUMAR de fecha 17 de julio de 2019, aceptable para el Banco, ya que el mismo puede ser modificado periódicamente con la previa aprobación del Banco.-----
6. "AySA" significa *Agua y Saneamientos Argentinos S.A*, una entidad legal privada de agua y saneamiento creada de conformidad con el Decreto del Prestatario No. 304/2006 (Decreto No. 304/2006) de fecha 21 de marzo de 2006 (debidamente publicado en el Boletín Oficial del

Prestatario el 22 de marzo de 2006), según fuera modificado y ratificado por la Ley del Prestatario No. 26.100 (Ley No. 26.100) de fecha 6 de junio de 2006 (debidamente publicada en el Boletín Oficial del Prestatario el 17 de junio de 2006) con el fin de suministrar servicios de agua y saneamiento dentro del Área de Concesión (tal como dicho término se define en el presente). -----

7. "Contrato de Concesión AySA" significa el contrato (*Acuerdo de Vinculación*) celebrado entre el Prestatario a través de la antigua Subsecretaría de Recursos Hídricos (Subsecretaría de Recursos Hídricos) y AySA con el objeto de prestar servicios de agua y saneamiento dentro del Área de Concesión (tal como dicho término se define aquí). -----

8. "UC de AySA" significa la unidad mencionada en la Sección I.J (a) (i) del Anexo 2 de este Convenio, o cualquier sucesora de la misma aceptable para el Banco. -----

9. "Plan de Gestión Ambiental de AySA" significa el plan de AySA (Plan de Gestión Ambiental) de fecha 24 de noviembre de 2008, aceptable para el Banco, que establece, entre otras: -----

(a) las acciones para evitar, minimizar o mitigar y monitorear cualquier impacto ambiental negativo como resultado de la ejecución de la Parte 1 (a) del Proyecto; (b) una descripción de los impactos positivos que resulten de la ejecución de la Parte 1 (a) del Proyecto; (c) las pautas a seguir con relación al hallazgo de bienes culturales; (d) las pautas a seguir para evitar la conversión o degradación del hábitat natural; y (e) las disposiciones ambientales estándar incluidas o a ser incluidas en los documentos de licitación estándar para los trabajos de acuerdo con la Parte 1 (a) del Proyecto (según dichos términos se definen en este documento), ya que dicho plan puede modificarse periódicamente con la previa aprobación del Banco. -----

LA M
Edunore
17/06
19/06/12
M.C.B.

10. "Subvención de AySA" significa la subvención (recursos no reembolsables con afectación específica) prevista en la Sección I.D (a) del Anexo 2 de este Convenio para financiar la ejecución de la Parte 1 del Proyecto. -----
11. "Acuerdo AySA" significa el acuerdo (Convenio de Transferencia de Recursos) mencionado en la Sección I.D (a) del Anexo 2 de este Convenio.-----
12. "Plan de Gestión Social de AySA" significa el plan de gestión social del 25 de enero de 2015 preparado por AySA y aceptable para el Banco, que establece las medidas de gestión social adoptadas en base al proceso de evaluación y consulta llevado a cabo para la Parte 1 del Proyecto.-----
13. "Categoría" significa una categoría establecida en la tabla en la Sección III.A del Anexo 2 de este Convenio.-----
14. "CBA" significa la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, una subdivisión política del Prestatario, según el título Dos de la Constitución del Prestatario de 1994.-----
15. "Área de concesión" significa el área establecida en el Artículo 3 del anexo 2 de la ley que forma parte del Marco Regulatorio (según dicho término se define aquí).-----
16. "Subvención CRI" significa una subvención realizada a partir de los fondos del Préstamo a un Beneficiario Elegible para financiar parcialmente el costo de un Subproyecto CRI de acuerdo con una fórmula establecida en el Manual Operativo (según se definen dichos términos en este documento).-----
17. "Subproyecto CRI" significa cualquiera de las inversiones mencionadas en la Parte 2 (e) del Proyecto. -----
18. "Convenio de Subproyecto CRI" significa cualquiera de los acuerdos mencionados en la Sección I.F (a) del Anexo 2 de este Convenio. -----

19. "Beneficiario Elegible" significa una micro, pequeña o mediana empresa (según dichas empresas están clasificadas por el Artículo 1 de la Ley N ° 25.300 del Prestatario de fecha 16 de agosto de 2000, y reguladas por la Resolución N ° 22/2001 del 15 de febrero de 2001 emitida por la anterior Secretaría de Industria, Comercio y de la Pequeña y Mediana Empresa, según dicha Ley y Resolución se hubieran modificado a la fecha de este Convenio), o una asociación de micro, pequeñas y/o medianas empresas, todas debidamente investidas de personería jurídica, y que hubieran cumplido con los criterios de elegibilidad para recibir una subvención CRI (según dicho término se encuentra definido en este documento). -----

20. "Entidad elegible" significa la PBA, un municipio dentro de la jurisdicción territorial de la PBA y/o AySA (según sea el caso), en donde dicha entidad tiene jurisdicción territorial y/o administrativa con respecto a cualquier Subproyecto de Infraestructura determinado (según se definen dichos términos en el presente).-----

21. "Gastos elegibles para las Partes 3 (a) a 3 (f) del Proyecto" significa (sin perjuicio de la definición de Gastos Elegibles establecida en las Condiciones Generales) cualquier gasto por bienes, servicios de consultoría, servicios que no sean de consultoría y/o capacitación conforme a dichas Partes del Proyecto (según sea el caso). A los fines de esta definición, el término "Capacitación" significa los gastos (con exclusión de los de servicios de consultoría) incurridos por el Prestatario, a través del MIOPV, y/o por ACUMAR (en relación con su participación en la realización de dichas Partes del Proyecto), según lo aprobado por el Banco sobre la base de un presupuesto anual aceptable para el Banco, para financiar costos razonables de transporte y viáticos de los participantes en un programa de capacitación y los instructores (según corresponda), las aranceles de inscripción al programa de capacitación, materiales de capacitación y alquiler de instalaciones y equipos de capacitación conforme a dichas Partes del Proyecto. -----

22. "Marco de Gestión Ambiental y Social para la Parte 2 del Proyecto" significa el Marco del Prestatario, aceptable para el Banco, de febrero de 2009, que establece, entre otras cosas: (a) el marco ambiental institucional y regulatorio aplicable que rige a ACUMAR, la CBA y la PBA con respecto a la Parte 2 del Proyecto; (b) las pautas para llevar a cabo las evaluaciones/ estudios preliminares ambientales/ sociales que se mencionan en la Sección I.M del Anexo 2 de este Convenio con respecto a la Parte 2 del Proyecto; (c) los procedimientos para mitigar, prevenir y gestionar los impactos ambientales y sociales asociados con la ejecución de la Parte 2 del Proyecto; (d) el marco de consultas a realizarse durante la implementación de la Parte 2 del Proyecto; y (e) las pautas y procedimientos a seguir en relación con el hallazgo de bienes culturales, según dicho manual pueda ser modificado periódicamente con la previa aprobación del Banco (según dichos términos se definen en este documento), conforme dicho marco pueda ser modificado periódicamente con la previa aprobación del Banco. -----

23) "Marco de Gestión Ambiental y Social para la Parte 3 del Proyecto" " significa el Marco del Prestatario, aceptable para el Banco, de noviembre de 2008, que establece, entre otras cosas: (a) el marco ambiental institucional y regulatorio aplicable que rige a ACUMAR, la CBA y la PBA con respecto a la Parte 3 del Proyecto; (b) las pautas para llevar a cabo las evaluaciones/ estudios preliminares ambientales/ sociales que se mencionan en la Sección I.M del Anexo 2 de este Convenio con respecto a la Parte 3 del Proyecto; (c) los procedimientos para mitigar, prevenir y gestionar los impactos ambientales y sociales asociados con la ejecución de la Parte 3 del Proyecto; (d) el marco de consultas a realizarse durante la implementación de la la Parte 3 del Proyecto; y (e) las pautas y procedimientos a seguir en relación con el hallazgo de bienes culturales, según dicho manual pueda ser modificado periódicamente con la previa aprobación del Banco (según dichos términos se definen en este

29. "Cuenca del río M-R" significa la cuenca hidrográfica del río M-R ubicada dentro de porciones de la jurisdicción territorial de la PBA y la CBA (según se definen en el presente documento).-----
30. "MIOPV" significa Ministerio del Interior, Obras Publicas y Vivienda del Prestatario o cualquier sucesor del mismo aceptable para el Banco. -----
31. "Manual Operativo" significa el manual del Prestatario, aceptable para el Banco, que establece, entre otras cosas: (a) los criterios para seleccionar Entidades Elegibles conforme al Proyecto; (b) los criterios para seleccionar los laboratorios mencionados en la Parte 2 (b) (i) del Proyecto; (c) las estructuras, funciones y responsabilidades de AySA CU, los equipos de ejecución del Proyecto y financieros; (d) el plan de cuentas y controles internos del Proyecto; (e) el formato de: (A) los informes financieros provisionales no auditados; y (B) los estados financieros; (f) los términos de referencia para llevar a cabo las auditorías del Proyecto; (g) los indicadores del Proyecto (incluyendo el marco de resultados); y (h) los procedimientos de desembolso y adquisición del Proyecto, según dicho manual pueda actualizarse y/o modificarse periódicamente con la aprobación del Banco.-----
32. "Convenio de Préstamo Original" significa el Convenio de Préstamo para el Proyecto original entre el Prestatario y el Banco, con fecha del 25 de agosto de 2009, modificado a partir de la Fecha de Firma (Préstamo No 7706-AR). -----
33. "Proyecto original" significa el proyecto descrito en el Anexo 1 del Convenio de Préstamo Original. -----
34. "PBA" significa la Provincia de Buenos Aires, una subdivisión política del Prestatario, según el Título Dos de la Constitución del Prestatario de 1994. -----
35. "PRI" significa el Programa de Reversión Industrial para una empresa ubicada dentro de la cuenca hidrográfica M-R (incluyendo un Beneficiario Elegible) que ha sido declarado

agente contaminante por ACUMAR, reflejándose dicho programa en un convenio firmado o que se firmará entre ACUMAR y dicha empresa (incluyendo un Beneficiario Elegible). -----

36. "Plan de Adquisiciones" significa el plan de adquisiciones del Prestatario para el Proyecto, previsto conforme a la Sección IV del Reglamento de Adquisiciones, ya que según dicho plan pueda actualizarse periódicamente con la aprobación del Banco. -----

37. "Reglamento de Adquisiciones" significa el "Reglamento de Adquisiciones del Banco Mundial para los Prestatarios IPF", de julio de 2016, revisado en noviembre de 2017 y agosto de 2018.-----

38. "Plan de Gestión Ambiental del Proyecto" significa el plan del Prestatario con fecha del 22 de abril, 2009, aceptable para el Banco (incluido como Capítulo 11 de la evaluación ambiental del Prestatario para el Proyecto del 21 de abril de 2009), cuyo plan establece, entre otras cosas: (a) medidas/acciones a tomar durante las fases de construcción y operación de las obras conforme a las Partes 1, 2 y 3 del Proyecto para eliminar o compensar los impactos ambientales negativos, o para reducir los mismos a niveles aceptables; y (b) los siguientes programas: (i) un programa para gestionar y mitigar los impactos durante la fase de construcción; (ii) un programa para gestionar y mitigar los impactos asociados con la conversión industrial; (iii) un programa para monitorear las tendencias ambientales en el área de influencia del Proyecto (cuya área incluye la cuenca del río M-R y el Río de la Plata); (iv) un programa para gestionar y responder a las contingencias ambientales del Proyecto; (v) un programa para fortalecer la capacidad de ACUMAR, y llevar a cabo investigación aplicada como se refleja en la Parte 4 del Proyecto; y (vi) un programa de comunicación y difusión (según dichos términos se definen en este documento), según dicho plan pueda modificarse periódicamente con la aprobación previa del Banco. -----

39. "Marco Normativo" significa la Ley No. 26.221 del Prestatario del 28 de febrero de 2007 (debidamente publicada en el Boletín Oficial del Prestatario el 2 de marzo de 2007), que, entre otras cosas, aprobó el marco regulatorio que rige la provisión de servicios de agua y saneamiento dentro del área estipulada en el Artículo 3 del Anexo 2 de dicha ley, y el Decreto N ° 763/2007 del Prestatario del 20 de junio de 2007 (debidamente publicado en el Boletín Oficial del Prestatario del 22 de junio de 2007), que, entre otras, regula las disposiciones de dicha Ley No. 26.221. -----

40. "Reasentamiento" significa el impacto de una toma involuntaria de tierra conforme al Proyecto, que causa que las personas afectadas tengan (i) su nivel de vida afectado negativamente; o (ii) su derecho, título o interés en cualquier vivienda, terreno (incluyendo instalaciones, tierras agrícolas y de pastoreo) o cualquier otro activo inmueble o mueble adquirido o poseído, en forma temporal o permanente; o (iii) el acceso a activos productivos afectados negativamente, en forma temporal o permanente; o (iv) su negocio, ocupación, trabajo o lugar de residencia o hábitat, adversamente afectados, en forma temporal o permanente. -----

41. "Marco de Política de Reasentamiento" significa el marco del Prestatario con fecha de julio de 2008, aceptable para el Banco, que establece, entre otros, los principios y objetivos que rigen la preparación e implementación del Reasentamiento, y una descripción del proceso para la preparación y aprobación de planes de reasentamiento conforme a las Partes 1 (a), 2 (e) y 3 (g) del Proyecto (como dichos términos se definen en el presente)), según dicho marco pueda ser modificado periódicamente con la aprobación previa del Banco. -----

42. "Fecha de firma" significa la última de las dos fechas en que el Prestatario y el Banco firmaron este Convenio y dicha definición se aplica a todas las referencias a "la Fecha del Convenio de Préstamo" en las Condiciones Generales. -----

43. "PGA PDSO" significa el Plan de Gestión Ambiental de AySA para la Planta de Tratamiento de Barros del Sudoeste, de mayo de 2007, aceptable para el Banco, y que establece (a) programas para prevenir, monitorear y mitigar los impactos ambientales de la construcción y operación de las instalaciones; (b) un plan de contingencia para gestionar situaciones en caso de emergencias, accidentes y desastres; (c) arreglos institucionales para la implementación de dicho plan, incluyendo comunicaciones y compromisos comunitarios; y (d) un programa de generación de capacidades, según dicho plan pueda modificarse periódicamente con la aprobación previa del Banco. -----

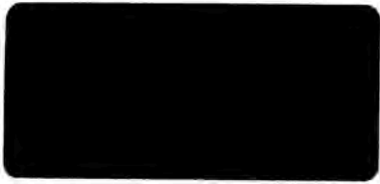
Sección II. Modificaciones a las Condiciones Generales-----

1. La Sección 5.13 (Adquisiciones) y la Sección 5.14 (Anticorrupción) se eliminan en su totalidad.-----
2. Los Párrafos 84 (Plan de Adquisiciones) y 85 (Reglamento de Adquisiciones) en el Apéndice se eliminan en su totalidad y los párrafos siguientes se vuelven a numerar en consecuencia.-----

ES TRADUCCIÓN FIEL del idioma inglés al español del documento adjunto que he tenido ante mí y al cual me remito en Buenos Aires a los 29 días de agosto de 2019.-----



Stella Margarita
 STELLA MARGARITA
 Traductora Pública
 Inglés
 Mat. Tº VII Pº 103 Dep. Fed.
 Inscr. C.T.P.C.B.A. Nº 1711





COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina
Ley 20305

LEGALIZACIÓN

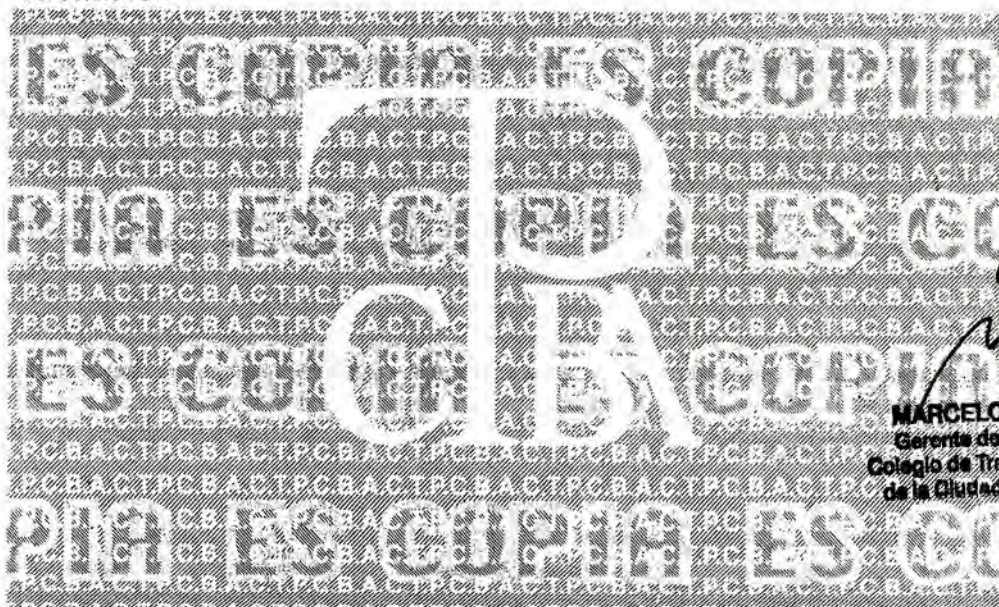
Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes

de la Traductor/a Público/a **TITO, STELLA MARIS**

que obran en los registros de esta institución, en el folio **126** del Tomo **8** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **62179**

Buenos Aires, **05/09/2019**



MARCELO F. SIGALOFF
Gerente de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 43758562179



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
2019 - Año de la Exportación

Hoja Adicional de Firmas
Anexo

Número:

Referencia: EX-2019-80588319-APN-DGD#MHA – Anexo I - Financiamiento Adicional para el Proyecto de Desarrollo Sustentable de la Cuenca Matanza Riachuelo (CMR)

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 75 pagina/s.